

**Bedienungsanleitung/Garantie**

Gebbruiksaanwijzing • Mode d'emploi  
Instrucciones de servicio • Manual de instruções  
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual  
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati útmutató  
Інструкція з експлуатації



CE

**BODENSTAUBSAUGER**

Vloerstofzuiger • L'aspirateur chariot • Aspiradora  
Aspirador • Aspirapolvere a Carrello • Floor vacuum cleaner  
Odkurzacz • Porszívó • Напольний пилосос

**BS 1277**

**DEUTSCH****Inhalt**

Übersicht der Bedienelemente .....	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	8
Garantie .....	Seite	8
Abbildungen A-Z.....	Seite	53

**ITALIANO****Contenuto**

Posizione dei comandi .....	Pagina	3
Manuale dell'utente .....	Pagina	29
Specifiche tecniche .....	Pagina	32
Illustrazioni A-Z .....	Pagina	53

DEUTSCH

NEDERLANDS

**NEDERLANDS****Inhoud**

Locatie van bedieningselementen.....	blz	3
Gebruiksaanwijzing .....	blz	10
Technische specificaties .....	blz	13
Afbeeldingen A-Z.....	blz	53

**ENGLISH****Contents**

Location of Controls .....	Page	3
User manual .....	Page	33
Technical Specifications.....	Page	36
Illustrations A-Z .....	Page	53

FRANÇAIS

ESPAÑOL

**FRANÇAIS****Table des matières**

Situation des commandes .....	Page	3
Manuel .....	Page	17
Caractéristiques techniques.....	Page	19
Illustrations A-Z.....	Page	53

**JĘZYK POLSKI****Spis treści**

Umieszczenie kontrolek.....	Strona	3
Instrukcja użytkownika .....	Strona	37
Techniczne specyfikacje .....	Strona	40
Warunki gwarancji .....	Strona	41
Rysunki A-Z.....	Strona	53

PORTUGUÊS

ITALIANO

**ESPAÑOL****Contenidos**

Ubicación de los controles.....	Página	3
Manual del usuario .....	Página	20
Especificaciones técnicas.....	Página	23
Imágenes A-Z.....	Página	53

**MAGYARUL****Tartalom**

A kezelőszervek elhelyezkedése.....	Oldal	3
Használati útmutató.....	Oldal	42
Műszaki adatok.....	Oldal	45
Ábrák A-Z.....	Oldal	53

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

**PORTUGUÊS****Índice**

Localização dos controlos.....	Página	3
Manual do utilizador .....	Página	24
Especificações técnicas.....	Página	27
Figuras A-Z .....	Página	53

**УКРАЇНСЬКА****Зміст**

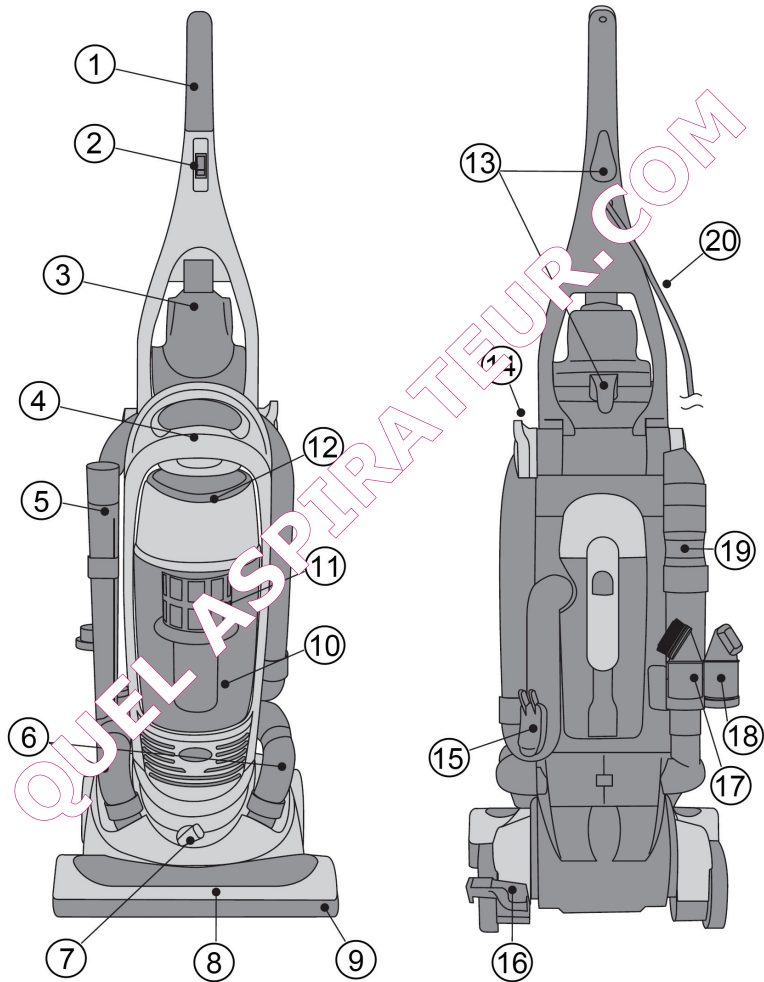
Розташування органів керування.....	стор.	3
Посібник користувача.....	стор.	46
Технічні характеристики .....	стор.	49
Малюнки A-Z.....	стор.	53

MAGYARUL

УКРАЇНСЬКА

## Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes • Ubicación de los controles  
Localização dos controlos • Posizione dei comandi • Location of Controls • Lokalizacja kontrol  
A Kezelőszervek Elhelyezkedése • Розташування органів керування



## Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbonn und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden.

Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.

- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

### ⚠️ WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.  
Es besteht **Erststichungsgefahr!**

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden.

### ⚠️ WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Sicherheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

### ⚠️ ACHTUNG:

Weist auf mögliche Veränderungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

### ℹ️ HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Spezielle Sicherheitsanweisung für dieses Gerät

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Anschlussleistung dieses Gerät beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Diese Geräte können von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen und/oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Kinder jünger als 8 Jahre sollten vom Gerät und der Anschlussleitung ferngehalten werden, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Saugen Sie keine Feuchtigkeit, bzw. Flüssigkeiten auf!
- Saugen Sie keine heiße Asche, spitze oder scharfe Gegenstände!
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Feuchträumen!
- Saugen Sie niemals ohne Filter. Prüfen Sie stets den korrekten Sitz der Filter nach dem Einsetzen!
- Halten Sie während des Betriebes Haare, Kleidung und Körperteile von der Staubsaugerdüse fern!
- Halten Sie den Staubsauger von Wärmequellen wie Radiatoren, Öfen usw. fern!

### ⚠ **ACHTUNG:**

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, in der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung und Aufbereitung“ dazu geben.

### Übersicht der Bedienelemente

- 1 Handgriff
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Turbobürste
- 4 Basisgerät
- 5 Fugendüse
- 6 Saugschlauch
- 6a Schlauchanschluss (Abb. H)
- 7 Höhenverstellbare Bodenbürste
- 8 Bodenbürste
- 9 Schutzleiste
- 10 Staubbehälter
- 10a Taste Staubbehälter (Abb. N)
- 11 Vorfilter (Abb. S und T)
- 11a Lamellenfilter (Abb. O bis R)
- 12 Entriegelung Staubbehälter
- 13 Kabelaufwicklung
- 14 Kappe drehen, um den Handgriff zu entriegeln
- 15 Serviceklappe
- 16 Entriegelungstaste
- 17 Bürstdüse
- 18 Polsterdüse
- 19a & b Steckrohr
- 20 Netzkabel

- 21 Motorschutzfilter (Abb. W)
- 22 Filterabdeckung (Abb. X)
- 23 Filterhalter (Abb. X)
- 24 Auslassfilter (Abb. X)

### Inbetriebnahme und Benutzen des Gerätes

#### Handgriff

- Heben Sie den Handgriff 1 nach oben (siehe Abb. A). Er rastet in der oberen Position ein.
- Möchten Sie den Handgriff wieder einklappen, müssen die Kappe 14 im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. B).

#### Anschluss der Saugschläuche (siehe Abb. D)

- Schließen Sie die Saugschläuche an der Bodendüse an.
- Führen Sie die Enden der Saugschläuche in die Bodendüse ein.
- Drehen Sie das Endstück des linken Saugschlauches ein kurzes Stück gegen den Uhrzeigersinn.
- Drehen Sie das Endstück des rechten Saugschlauches ein kurzes Stück im Uhrzeigersinn.

Die Saugschläuche sind nun arretiert.

**Höheneinstellung der Bodendüse** (siehe Abb. E)

Wählen Sie eine Einstellung zwischen Bodenbelag mit hohem Flor, mittlerem Flor, glattem Boden.

**Zubehör anbringen** (siehe Abb. F, G und H)

Das Zubehör finden Sie an der rechten Seite des Staubsaugers. Die Turbodüse ist im Handgriff eingerastet.

- Lösen Sie den Schlauchanschluss 6a von den Steckrohren.
- Die Zubehörteile 3, 5, 17, 18 und 19b können Sie direkt auf den Schlauchanschluss 6a stecken.
- Die Steckrohre 19a und 19b sind platzsparend ineinander gesteckt.
- Ziehen Sie das Rohr 19a ab und drehen Sie es, um die Rohre zu verlängern.
- Auf das offene Ende können Sie nun wieder die Zubehörteile 3, 5, 17 und 18 stecken.

**HINWEIS:**

Die Zubehörteile 3, 5, 17 und 18 können Sie nicht auf das Rohr 19b stecken.

**Elektrischer Anschluss**

Wickeln Sie die benötigte Kabellänge ab, stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose.

**HINWEIS:**

Der obere Halter der Kabelaufwicklung lässt sich um 180° drehen, so können Sie das Kabel schneller abnehmen (siehe Abb. C).

**Gebrauchsposition** (siehe Abb. I, J)

- Treten Sie auf die Entriegelungstaste 16, um den Handgriff in eine Gebrauchsposition zu bringen.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter 2 ein.

**Anwendungshinweise****HINWEIS:**

- Saugen Sie nun mit gleichmäßiger Geschwindigkeit. Andrücken ist nicht nötig.
- Müssen Sie während der Arbeit die Bodendüse auf einen anderen Bodenbelag umstellen, benutzen Sie die Höhenverstellung 7 (siehe Abb. K).

**ACHTUNG:**

Achten Sie auf die durch die Kabellänge begrenzte Reichweite!

**Vermeiden Sie Beschädigungen der zu reinigenden Oberfläche:**

- Stellen Sie die Bürsten nicht zu tief ein!
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät **nicht** auf der Stelle stehen!

**Ausschalten**

- Bringen Sie den Handgriff in die senkrechte Position.
- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie die Kabelaufwicklung, um das Kabel zu verstauen.

**Das Filtersystem und Filter entleeren/reinigen**

Ihr Gerät verfügt über 3 Filtersysteme.

**1. Transparenter Staubauffangbehälter**

Das herkömmliche Staubbeutelssystem wurde ersetzt durch einen transparenten Staubauffangbehälter. Ihm werden grober Schmutz und kleinste Schwebeteilchen durch die hohe Strömungsgeschwindigkeit aus dem Luftstrom gewirbelt. An dem leicht zu entleerenden Behälter lässt sich die Staubmenge jeder Zeit gut ablesen. Der lästige Erwerb von Staubbeuteln entfällt.

**2. Hauptfilter, Vorfilter (im Staubbehälter)****WICHTIG:**

Bevor Sie die Filter entnehmen und reinigen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Wenn die Staubrückstände die MAX-Marke am Staubbehälter erreicht, gehen Sie wie folgt vor:

1. Ziehen Sie am Hebel 12 (siehe Abb. L und M).
2. Entnehmen Sie den Staubbehälter.
3. Entleeren Sie den Inhalt des Staubbehälters über einem geeigneten Auffangbehälter. Drücken Sie dazu die Taste am Staubbehälter (siehe Abb. N).

**HINWEIS:**

Nach jedem dritten Entleeren oder bei stärkeren Verschmutzungen reinigen Sie die Filter, indem Sie fließendes Wasser entgegen der Blasrichtung durchlaufen lassen. Setzen Sie diese nur vollständig getrocknet wieder ein!

4. Lösen Sie dazu den Deckel am Staubbehälter (siehe Abb. O).

**HINWEIS:**

Durch kurze Drehungen im bzw. gegen den Uhrzeigersinn lassen sich die folgenden Bauteile entnehmen oder trennen.

5. Entnehmen Sie den Lamellenfilter 11a (siehe Abb. P bis R). Diesen Filter können Sie zwischendurch auch mit einem Pinsel reinigen oder wie gezeigt unter fließendem Wasser.
6. Entnehmen Sie den Vorfilter 11 (siehe Abb. S und T). Dieses Bauteil lässt sich gut unter fließendem Wasser reinigen.
7. Sind die Bauteile gereinigt und getrocknet, dürfen Sie wieder eingebaut werden. Verbinden Sie die Bauteile wieder durch kurze Drehungen im bzw. gegen den Uhrzeigersinn.

### 3. Motorschutzfilter und Auslassfilter

Reinigen Sie bei jedem Entleeren das Filtervlies am Boden des Staubgehäuses. Dazu muss der Staubbehälter 10 ausgebaut sein (siehe Abb. U und V).

#### **HINWEIS:**

Nach jedem dritten Entleeren oder bei stärkeren Verschmutzungen reinigen Sie die Filter, indem Sie fließendes Wasser entgegen der Blasrichtung durchlaufen lassen. Setzen Sie diese nur vollständig getrocknet wieder ein!

#### Auslassfilter

Wir empfehlen, diesen Filter nach jeder 5. Entleerung zu reinigen.

Sie finden diesen Filter hinter dem Lüftungsgitter 22 (siehe Abb. X) der Frontverkleidung. Ziehen Sie den Filter heraus. Reinigen Sie den Filter wie bereits beschrieben.

#### **HINWEIS:**

Reinigen Sie einmal im Monat sämtliche Filterbauteile gründlich unter fließendem Wasser (siehe Abb. Y und Z). Diese Empfehlung gilt auch, wenn Sie viel feinen Staub, z. B. Staub von einer Baustelle, aufgesaugt haben sollten.

Ersatz Auslassfilter, sowie Motorschutzfilter können Sie über unser Internet-Serviceportal

[www.sii24.de](http://www.sii24.de)

unter „Ersatzteile & Zubehör“ bestellen.

## Reinigung und Aufbewahrung

### **⚠️ WARNUNG:**

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

### **⚠️ ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scharfen Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Dies kann je nach Einsatzbedingungen, z. B. beim Saugen von feinem Staub, auch nach kürzerer Zeit nötig werden.
- Auch wenn der Motor plötzlich während des Betriebes stoppt, kann dies auf eine Verstopfung der Filter hinweisen.
- **Mögliche Ursache:** Der Übertemperaturschutz des Motors hat angesprochen. Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es für ca. 20 min. abkühlen. Reinigen Sie in der Zwischenzeit die Filter.

#### Reinigung

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Das Reinigen des Staubbehälters und der Filter wird ausführlich unter dem Abschnitt „Das Filtersystem und Filter entleeren/reinigen“ beschrieben.

#### Aufbewahrung

- Bringen Sie den Handgriff in die senkrechte Position.
- Rollen Sie das Kabel komplett ein.
- Möchten Sie den Handgriff wieder einklappen, müssen Sie die Kappe 14 im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. B).

### Störungsbehebung

#### Schwache Saugleistung

- Auch wenn die MAX Marke am Staubbehälter noch nicht erreicht ist, kann die Saugleistung Ihres Staubsaugers nachlassen. Reinigen Sie dann bitte die Filter, wie in der Bedienungsanleitung unter „Das Filtersystem und Filter entleeren/reinigen“ beschrieben.

### **⚠️ ACHTUNG:**

Nehmen Sie den Betrieb nur mit trockenen Filtern wieder auf.

#### Fremdkörper

Fremdkörper können Sie aus dem Saugsystem leicht entfernen. Es ist so gestaltet, dass sich große oder schwere Stücke an der Serviceklappe sammeln.

- Öffnen Sie die Serviceklappe 15.
- Haben Sie die Fremdkörper entnommen, schließen Sie die Serviceklappe wieder.

#### Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienerperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 78 dB(A) (kein Limit)

## Technische Daten

Modell:.....BS 1277  
 Spannungsversorgung:.....220-240 V~, 50/60 Hz  
 Leistungsaufnahme:  
 P nom.:.....1400 W  
 P max.:.....2100 W  
 Schutzklasse: ..... II  
 Nettogewicht:.....7,90 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

### Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät BS 1277 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

## Garantie

### Garantiebedingungen

- Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.  
 Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.  
 Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
- Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übergabe einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.  
 Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, müssen die Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
- Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
- Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

### Garantieabwicklung

#### 24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail mit dem Sie zusätzlich weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

- Anmelden**
- Einpacken**
- Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops



## **Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



### **Bedeutung des Symbols „Mülltonne“**

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltung.

QUEL ASPIRATEUR.COM

## Algemene Opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt, en bewaar hem samen met het Garantiecertificaat, het aankoopbewijs en, indien mogelijk, de originele verpakking inclusief het materiaal in de doos. Als u het apparaat doorgeeft aan een derde persoon, geef de gebruiksaanwijzing dan ook door.

- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en waarvoor het bedoeld is. Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Bescherm het tegen hitte, direct zonlicht, vocht (in geen geval onderdompelen in water) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met natte handen. Als het apparaat nat wordt, onmiddellijk de stekker eruit trekken.
- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker eruit (aan de stekker trekken, niet aan het snoer) wanneer u het apparaat niet gebruikt, of wanneer u hulpstukken bevestigt, tijdens het schoonmaken of een storing.
- Laat het apparaat **niet** onbeheerd achter tijdens gebruik. Schakel het apparaat altijd uit bij het verlaten van de kamer. Haal de stekker uit het stopcontact.
- Controleer het apparaat regelmatig op beschadigingen. Blijf het apparaat niet gebruiken in het geval van beschadiging.

- Gebruik alleen originele onderdelen.
- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.

### WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.  
Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

### Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke opmerkingen voor uw veiligheid worden speciaal aangeduid. Volg deze opmerkingen altijd op, om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen.

#### WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gezondheids- of veiligheidsrisico's, duidt op potentiaal verwondingsgevaar.

#### LET OP:

Duidt op potentiële schade voor het apparaat of voor andere voorwerpen.

#### OPMERKING:

Duidt op aanvullende informatie voor u.

## Speciale veiligheidsmaatregelen voor dit apparaat

- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Als de stroomkabel beschadigd is, dient deze door de fabrikant, de servicedienst van de fabrikant of soortgelijke, gekwalificeerde personen te worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door **kinderen** van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits onder toezicht of na instructies met betrekking tot het correcte gebruik en mits zij de gevaren die gepaard gaan met een dergelijk apparaat begrijpen.
- **Kinderen** mogen niet spelen met het apparaat.
- Het reinigen en **gebruikersonderhoud** dient niet zonder toezicht te worden uitgevoerd door kinderen.

- Kinderen jonger dan 8 jaar dienen uit de buurt van het apparaat en de stroomkabel te worden gehouden als het apparaat is ingeschakeld of aan het afkoelen is.
- Zuig geen vocht of vloeistoffen op!
- Zuig geen hete as of scherpe of puntige voorwerpen op!
- Gebruik het apparaat niet in een vochtige omgeving!
- Gebruik het apparaat nooit zonder filter. Controleer na het plaatsen van de filters altijd dat ze goed op hun plaats zitten!
- Houd tijdens gebruik haren, kleding en lichaamsdelen uit de buurt van het mondstuk!
- Houd de stofzuiger uit de buurt van hittebronnen zoals radiatoren, gasfornuizen, enz!

**⚠ LET OP:**

Dompel het apparaat niet onder in water om te reinigen. Volg de instructies zoals uiteengezet in het hoofdstuk "Reiniging en opslag".

**Locatie van bedieningselementen**

- 1 Handgreep
- 2 Aan/Uit-schakelaar
- 3 Turbo-borstel
- 4 Basisapparaat
- 5 Kierenmondstuk
- 6 Zuigslang
- 6a Slangkoppeling (afb. X)
- 7 Hoogteverstelling voor vloerborstel
- 8 Vloerborstel
- 9 Beschermingsrook
- 10 Stofcontainer
- 10a Stofcontainerknop (afb. N)
- 11 Voorfilter (afb. S en T)
- 11a Ribfilter (afb. O t/m R)
- 12 Stofcontainer ontgrendelen
- 13 Snoeropwindhouder
- 14 Draai aan de knop om de handgreep te ontgrendelen
- 15 Klep behuizing
- 16 Ontgrendelingsknop
- 17 Borstelmondstuk
- 18 Meubelmondstuk
- 19a & b Zuigstang
- 20 Netsnoer
- 21 Motorbeveiligingsfilter (afb. W)

- 22 Filterdeksel (afb. X)
- 23 Filterhouder (afb. X)
- 24 Uitlaafilter (afb. X)

**Beginnen en gebruiksinstructies**

**Handgreep**

- Duw de handgreep 1 omhoog (zie afb. A). De handgreep wordt in deze stand vastgezet.
- Draai knop 14 met de klok mee om de handgreep weer naar beneden te vouwen (zie afb. B).

**Zuigslangen aansluiten (zie afb. D)**

- Sluit de zuigslangen aan op de vloerborstel.
- Steek de uiteinden van de zuigslangen in de vloerborstel.
- Draai het uiteinde van de linkerzuigslang tegen de klok in.
- Draai het uiteinde van de rechterzuigslang met de klok mee.

De zuigslangen zijn nu op hun plaats vergrendeld.

**Hoogteverstelling vloerborstel (zie afb. E)**

Kies een instelling voor de vloerbedekking:



### Hulpstukken aansluiten (zie afb. F, G en H)

De hulpstukken worden op de rechterzijde van de stofzuiger aangesloten. De turbo-borstel wordt op de handgreep aangesloten.

- Haal de slangkoppeling 6a van de zuigstangen af.
- Hulpstukken 3, 5, 17, 18 en 19b kunnen direct aangesloten worden op de slangkoppeling 6a.
- De zuigstangen 19a en 19b zijn in elkaar geschoven om ruimte te besparen.
- Om de stangen te verlengen haalt u stang 19a eruit en draait u deze om.
- Sluit de hulpstukken 3, 5, 17 en 18 weer aan op het open uiteinde.

#### **OPMERKING:**

Hulpstukken 3, 5, 17 en 18 kunnen niet aangesloten worden op stang 19b.

### Aansluiting op de elektriciteit

Rol het netsnoer af tot de gewenste lengte en sluit de stekker aan op een goed geïnstalleerd stopcontact van.

#### **OPMERKING:**

De snoeropwindhouder aan de bovenzijde kan 180° gedraaid worden om het snoer gemakkelijker los te kunnen maken (zie afb. C).

### Gebruikspositie (zie afb. I, J)

- Druk met uw voet op de ontgrendelingsknop 16 om de handgreep in de gebruikspositie te zetten.
- Druk op de Aan/Uit-schakelaar 2 om het apparaat te schakelen.

### Gebruiksaanwijzingen

#### **OPMERKING:**

- Houd de stofzuiger rustig vast. Er hoeft geen druk op het apparaat uitgeoefend te worden.
- Gebruik de handgreep en de ontgrendelingsknop 7 (zie afb. K) om de vloerborstel tijdens gebruik in te stellen op verschillende soorten vloerbedekking.

#### **LET OP:**

Rek het snoer niet uit!

**Pas op dat u de oppervlakken die u zuigt niet beschadigt:**

- Stel de borstels niet te laag in!
- Laat het apparaat niet op één plaats staan als de stofzuiger aanstaat!

### Uitschakelen

- Zet de handgreep omhoog.
- Druk op de Aan/Uit-schakelaar om het apparaat uit te schakelen.
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Wind het snoer op om de snoeropwindhouder.

## Filters en filtersystemen legen/reinigen

Uw apparaat bevat 3 filtersystemen.

### 1. Transparante stofcontainer

Het traditionele stofzakstelsysteem is hier vervangen door een transparante stofcontainer. Door de sterke luchtstroom wordt zowel grof vuil als heel kleine zwevende deeltjes uit de opgezogen lucht gehaald.

Met deze gemakkelijk te reinigen container kunt u op elk gewenst moment zien hoe vol de container is. Stofzakken kopen is vanaf nu niet meer nodig.

### 2. Hoofdfilter, voorfilter (in stofcontainer)

#### **WAARSCHUWING:**

Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u de filters verwijdert.

Volg deze stappen om wanneer het stof in de stofcontainer het MAX-niveau bereikt.

1. Trek aan de handgreep 12 (zie afb. L en M).
2. Verwijder de stofcontainer.
3. Leg de stofcontainer boven een geschikte verzamelcontainer. Draai hiervoor op de knop op de stofcontainer (zie afb. N).

#### **OPMERKING:**

Reinig de filter met stromend water tegen de luchtstroomrichting in na elke derde keer legen of als er veel hardnekkig vuil in zit. Plaats de filter alleen terug wanneer deze helemaal droog is!

4. Open het deksel van de stofcontainer (zie afb. O).

#### **OPMERKING:**

Draai de volgende onderdelen met de klok mee of tegen de klok in om ze te bevestigen of los te maken.

5. Verwijder de ribfilter 11a (zie afb. P t/m R). Reinig deze filter af en toe met een borstel of, zoals getoond, onder stromend water.
6. Verwijder de voorfilter 11 (zie afb. S en T). Dit onderdeel kan gemakkelijk onder stromend water gereinigd worden.
7. Plaats de onderdelen alleen terug als ze schoon en droog zijn. Draai ze met de klok mee of tegen de klok in om ze vast te zetten.

### 3. Motorbeveiligingsfilter en uitlaatfilter:

Reinig de filter aan de onderzijde van de stofcontainer elke keer als u de container leegt. De stofcontainer 10 moet verwijderd worden om gereinigd te kunnen worden (zie afb. U en V).

#### **OPMERKING:**

Reinig de filter met stromend water tegen de luchtstroomrichting in na elke derde keer legen of als er veel hardnekkig vuil in zit. Plaats de filter alleen terug wanneer deze helemaal droog is!

**Uitlaatfilter**

Wij raden u aan deze filter te reinigen na elke vijfde keer legen. Deze filter bevindt zich achter het rooster 22 aan de voorzijde (zie afb. X). Trek het filter uit het apparaat. Reinig de filter zoals hierboven beschreven.

**OPMERKING:**

Reinig alle filteronderdelen eens per maand onder stromend water (zie afb. Y en Z). Wij raden u ook aan de filters op deze manier te reinigen nadat u een grote hoeveelheid fijn stof heeft opgezogen, of stof van een verbouwing.

## Reiniging en opslag

### WAARSCHUWING:

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- Dompel het apparaat niet onder in water. Dit kan een elektrische schok of brand veroorzaken.

### LET OP:

- Gebruik geen schuurspans of andere schurende voorwerpen voor de reiniging.
- Gebruik geen bijtende of schurende schoonmaakmiddelen.

### LET OP:

Gebruik het apparaat alleen met droge filters.

### Vreemde voorwerpen

Vreemde voorwerpen kunnen gemakkelijk uit het zuigsysteem verwijderd worden. Het systeem is zo ontworpen dat grotere, zwaardere voorwerpen verzameld worden bij de klep van de behuizing.

- Open de behuizingsklep 15.
- Verwijder het vreemde voorwerp en sluit de behuizingsklep weer.

### Reiniging

- Gebruik een vochtige doek om de behuizing te reinigen.
- Het reinigen van de stofcontainer en de filters wordt uitgelegd in het hoofdstuk "Filters en filtersystemen legen/reinigen".

### Opslag

- Zet de handgreep omhoog.
- Wind het snoer helemaal op.
- Draai knop 14 met de klok mee om de handgreep weer naar beneden te vouwen (zie afb. 15).

### Probleemoplossing

#### Zwakke zuigkracht

- Zelfs als het niveau op de stofcontainer nog niet bereikt is, kan de zuigkracht van uw stofzuiger verminderen. Reinig en de filters zoals beschreven in het hoofdstuk "Filters en filtersystemen legen/reinigen".
- Het kan ook zijn dat de filters gereinigd moeten worden door bepaalde gebruiksomstandigheden, bv. het opzuigen van fijn stof.
- Het plotseling uitschakelen van de motor tijdens gebruik wijst ook op verstopte filters.
- **Mogelijke oorzaak:** De thermische uitschakeling van de motor is in werking gesteld. Schakel het apparaat uit en laat de stofzuiger tenminste 20 minuten afkoelen. Reinig in de tussentijd de filters.

### Technische specificaties

Model:.....BS 1277  
 Spanningstoevoer:.....220-240 V~, 50/60 Hz  
 Stroomverbruik:  
 P nom.:.....1400 W  
 P max.:.....2100 W  
 Beveiligingsklasse: ..... II  
 Netto gewicht:.....7,90 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



### Betekenis van het “vuilnisbak”-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

QUEL ASPIRATEUR.COM

## Notes générales

Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement ce manuel et le conserver avec le Certificat de Garantie, la facture et, si possible, l'emballage d'origine, y compris l'emballage interne. Si cet appareil est donné à une tierce personne, transmettre le manuel avec.

- Cet appareil ne doit être utilisé que de façon privée et pour l'usage auquel il a été destiné. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
- Ne l'utilisez pas en extérieurs. Gardez-le à l'abri de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne l'immergez en aucun cas dans des liquides) et des angles des meubles. N'utilisez pas cet appareil avec des mains mouillées. Si l'appareil est mouillé, débranchez-le immédiatement.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous installez des accessoires, lorsque vous le nettoyez ou en cas de mauvais fonctionnement, éteignez l'appareil et débranchez-le systématiquement (tirez sur la fiche et non sur le câble).
- **Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.** Eteignez toujours l'appareil lorsque vous quittez la pièce. Débranchez l'appareil.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil et du cordon. Assurez-vous qu'ils ne soient pas endommagés et cessez d'utiliser l'appareil si vous constatez des dommages.

- N'utilisez que les composantes originales.
- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).

### ⚠ AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser de jeunes enfants jouer avec les emballages **danger d'étouffement** !

### Symboles utilisés dans ce manuel

Les notes importantes de sécurité sont marquées de façon distincte. Y faire attention afin d'éviter les accidents et dommages sur l'appareil.

### ⚠ AVERTISSEMENT :

Avertit contre les dangers pour la santé et indique les risques potentiels de blessure.

### ⚠ ATTENTION :

Indique de potentiels dangers pour l'appareil ou d'autres objets.

### ℹ NOTE :

Souvent des conseils et informations donnés à l'utilisateur.

## Précautions de sécurité spéciales pour cet appareil

- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter un risque.
- Ces appareils peuvent être utilisés par **des enfants** âgés de 8 ans et plus et les personnes aux capacités mentales, sensorielles ou physiques réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si elles ont été informées de la manière **d'utiliser l'appareil** en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et **l'entretien par l'utilisateur** ne doivent pas être effectués par des **enfants** sans surveillance.
- Les enfants de moins de 8 ans doivent se tenir éloignés de l'appareil et de son cordon lorsqu'il est allumé ou qu'il refroidit.

- N'aspirez pas l'humidité ou un liquide !
- N'aspirez pas la cendre incandescente, les objets tranchants ou pointus !
- N'utilisez pas l'appareil dans des lieux humides !
- N'utilisez jamais l'aspirateur sans filtre. Vérifiez toujours que les filtres sont bien en place après les avoir insérés !
- Lorsque vous utilisez l'appareil, éloignez les cheveux, les vêtements et les parties du corps du suceur de l'aspirateur !
- Éloignez l'aspirateur des sources de chaleur telles que les radiateurs, les cuisinières, etc !

### ⚠ ATTENTION :

Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Veuillez suivre les consignes comme indiqué au chapitre "Entretien et stockage".

#### Situation des commandes

- Poignée
- Bouton Marche/Arrêt
- Turbobrosse
- Unité principale
- Suceur plat
- Tuyau aspirateur
- 6a Connecteur d'aspirateur (Fig. H)
- 7 Dispositif de réglage de la hauteur de la brosse à parquet
- Brosse à parquet
- Languette de protection
- Réservoir à poussière
- 10a Bouton du réservoir à poussière (Fig. N)
- 11 Préfiltre (Fig. S et U)
- 11a Nervure à filtre (Fig. O à R)
- 12 Dispositif de dégagement du réservoir à poussière
- 13 Dispositif de rembobinage du cordon d'alimentation
- 14 Tournez la capsule pour relâcher la poignée
- 15 Couvercle d'accès
- 16 Bouton de libération
- 17 Brosse à épousseter
- 18 Suceur à meubles rembourrés
- 19a & b Tuyau d'aspiration
- 20 Cordon d'alimentation principal
- 21 Filtre de protection du moteur (Fig. W)
- 22 Couvercle du filtre (Fig. X)
- 23 Porte-filtre (Fig. X)
- 24 Filtre de sortie (Fig. X)

#### Manuel d'utilisation et de démarrage

##### Poignée

- Levez la poignée 1 vers le haut (voir Fig. A). Elle se bloque à la position la plus haute.
- Tournez la capsule 14 dans le sens des aiguilles d'une montre pour plier à nouveau la poignée (voir Fig. B).

##### Brancher les tuyaux de l'aspirateur (voir Fig. D)

- Branchez les tuyaux de l'aspirateur à la brosse à parquet.
- Insérez les extrémités des tuyaux de l'aspirateur dans la brosse à parquet.
- Tournez l'extrémité du tuyau aspirateur gauche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Tournez l'extrémité du tuyau aspirateur droit dans le sens des aiguilles d'une montre.

Les tuyaux de l'aspirateur sont maintenant emboîtés.

##### Dispositif de réglage de la longueur de la brosse à parquet (Voir Fig. E)

Sélectionnez un réglage adapté au plancher :



##### Fixer les accessoires (voir Fig. F, G et H)

Les accessoires se fixent sur le côté droit de l'aspirateur. La turbobrosse s'adapte à la poignée.

- Débranchez le connecteur d'aspirateur 6a des tuyaux d'aspiration.



- Les accessoires 3, 5, 17, 18 et 19b peuvent directement se fixer au connecteur d'aspirateur 6a.
- Les tuyaux d'aspiration 19a et 19b s'emboîtent pour gagner de la place.
- Ôtez le tuyau 19a et tournez pour étendre les tuyaux.
- Fixez à nouveau les pièces 3, 5, 17 et 18 sur l'extrémité libre.

#### NOTE :

Les accessoires 3, 5, 17 et 18 ne peuvent pas se fixer au tuyau 19b.

### Branchement électrique

Déroulez le cordon d'alimentation à la longueur souhaitée et branchez-le à une prise murale correctement installée.

#### NOTE :

Le support de rembobinage du cordon peut pivoter de 180° pour faciliter le dégagement du cordon (voir Fig. C).

### Position de fonctionnement (voir Fig. I, J)

- Appuyez sur le bouton de libération 16 pour activer la poignée.
- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt 2 pour allumer l'appareil.

### Manuel d'utilisation

#### NOTE :

- Aspirez progressivement. La pression ne s'applique pas à cet appareil.
- En cours d'utilisation, utilisez le dispositif réglage de la hauteur 7 (voir Fig. K) pour régler la hauteur de passage en fonction du sol.

#### ATTENTION :

- Ne tendez pas trop le cordon.
- Évitez d'endommager les surfaces à aspirer :
- Ne réglez pas les brosses à une position trop basse !
- Lorsque vous arrêtez l'appareil, ne le laissez pas au même endroit.

### Éteindre

- Maintenez la poignée en position verticale.
- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour éteindre l'appareil.
- Débranchez l'appareil de l'alimentation.
- Enroulez le cordon autour du dispositif de rembobinage du cordon d'alimentation.

### Nettoyer/Vider le système de filtrage et les filtres

Votre appareil dispose de 3 systèmes de filtrage.

### 1. Réservoir à poussière transparent

Le système de sac à poussière traditionnel est remplacé par un réservoir à poussière transparent. Grâce à ce système, le débit élevé permet de faire tourbillonner la poussière épaisse et les particules flottantes de taille très petite dans « l'air d'aspiration ». Facile à entretenir, le réservoir permet de vérifier le niveau de remplissage à tout moment. Acheter des sacs à poussière n'est plus d'actualité.

### 2. Filtre principal, préfiltre (dans le réservoir à poussière)

#### AVERTISSEMENT :

Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation avant d'enlever les filtres.

Suivez ces étapes si la poussière retenue dans le réservoir à poussière dépasse le niveau M.

1. Tirez le levier 12 (voir Fig. L et M).
2. Enlevez le réservoir à poussière.
3. Videz le contenu du réservoir à poussière au-dessus d'une poubelle pour cet effet. Pour cela, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt 2 pour éteindre l'appareil (voir Fig. N).

#### NOTE :

Lorsque le réservoir à poussière est complètement obstrué ou que vous le videz pour la troisième fois, nettoyez le filtre avec de l'eau courante dans la direction contraire de l'écoulement d'air. Ne remplacez les filtres que s'ils sont entièrement secs !

4. Ouvrez le couvercle du réservoir à poussière (voir Fig. O).

#### NOTE :

Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse pour fixer ou détacher les éléments suivants.

5. Enlevez la nervure à filtre 11a (voir Fig. P à R). Nettoyez ce filtre de temps en temps avec une brosse ou, comme indiqué, sous l'eau courante.
6. Enlevez le préfiltre 11 (voir Fig. S et T). Vous pouvez facilement nettoyer cet élément sous l'eau courante.
7. Remplacez les éléments uniquement lorsqu'ils sont nettoyés et secs. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse pour les emboîter.

### 3. Filtre de protection du moteur et filtre de sortie

Nettoyez le filtre en bas du réservoir à poussière à chaque fois que vous videz le réservoir. Vous devez détacher le réservoir à poussière 10 pour effectuer l'entretien (voir Fig. U et V).

#### NOTE :

Lorsque le réservoir à poussière est complètement obstrué ou que vous le videz pour la troisième fois, nettoyez le filtre avec de l'eau courante dans la direction contraire de l'écoulement d'air. Ne remplacez les filtres que s'ils sont entièrement secs !

**Filtre de sortie**

Nous vous conseillons de nettoyer le filtre lorsque vous videz le réservoir à poussière pour la cinquième fois.

Ce filtre est situé derrière la grille de protection avant 22 (voir Fig. X). Retirez le filtre. Nettoyez-le en suivant les consignes ci-dessus.

**NOTE :**

Nettoyez tous les éléments du filtre une fois par mois sous l'eau courante (voir Fig. Y et Z). Nous vous conseillons également cette procédure après avoir aspiré une grande quantité de poussière fine ou de poussière présente sur un chantier de construction.

## Entretien et stockage

**AVERTISSEMENT :**

- Débranchez l'appareil de l'alimentation avant d'effectuer l'entretien.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau. Cela peut causer un choc électrique ou un incendie.

**ATTENTION :**

- N'utilisez pas une brosse métallique ou tout autre accessoire abrasif pour effectuer l'entretien.
- N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs ou caustiques.

**Entretien**

- Utilisez un tissu humide pour nettoyer le boîtier.
- Vous trouverez les informations spécifiques à l'entretien du réservoir à poussière et des filtres au chapitre "Nettoyer/Vider le système de filtrage et les filtres".

**Stockage**

- Maintenez la poignée en position verrouillée.
- Déroulez entièrement le cordon.
- Tournez la capsule 14 dans le sens des aiguilles d'une montre pour plier à nouveau la poignée (voir Fig. B).

**Nettoyage****Puissance d'alimentation faible**

- Même si le niveau de poussière du réservoir à poussière n'est pas encore atteint, la puissance d'aspiration de votre aspirateur peut baisser. Nettoyez les filtres comme décrit au chapitre "Nettoyer/Vider le système de filtrage et les filtres".
- Les filtres ont également besoin d'être nettoyés en fonction des conditions de fonctionnement, p.ex. le fait d'aspirer la poussière fine.
- Le problème des filtres engorgés peut survenir d'une panne soudaine du moteur pendant l'utilisation de l'appareil.
- **Cause possible :** Le rupteur thermique du moteur s'est déclenché. Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir pendant environ 20 minutes. Pendant ce temps, nettoyez les filtres.

**ATTENTION :**

N'utilisez l'appareil qu'avec des filtres secs.

**Objets étrangers**

Vous pouvez facilement enlever les objets étrangers du système d'aspiration. Il est conçu pour que les objets lourds et larges s'accumulent sur le couvercle d'accès.

- Ouvrez le couvercle d'accès 15.
- Enlevez l'objet étranger et refermez le couvercle d'accès.

**Caractéristiques techniques**

Modèle :	BS 1277
Alimentation :	220-240 V~, 50/60 Hz
Consommation :	
P nom.:	1400 W
P max.:	2100 W
Classe de protection :	II
Poids net :	7,90 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



### Signification du symbole de "Poubelle à roulettes"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

QUEL ASPIRATEUR.COM

## Observaciones generales

Antes de usar este dispositivo, lea cuidadosamente este manual del usuario y consérvelo junto con el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original, incluyendo el embalaje interno. Si entrega el dispositivo a terceros, incluya también el manual del usuario.

- Use el dispositivo exclusivamente para su fin y de modo particular. Este aparato no está diseñado para uso comercial.
- No use el dispositivo en exteriores. Protéjalo del calor, la luz del sol directa, la humedad (no lo sumerja en líquidos bajo ningún concepto) y bordes afilados. No use el dispositivo con las manos mojadas. Si se moja el dispositivo, desenchúfelo de inmediato.
- Apague y desenchufe el dispositivo (tire del enchufe, no del cable) cuando no lo use, o cuando conecte accesorios, durante la limpieza o si se avería.
- **No** deje el dispositivo sin vigilar durante el funcionamiento. Apague siempre el dispositivo cuando salga de la habitación. Desenchufe el dispositivo.
- Compruebe regularmente si hay daños en el cable y el dispositivo. Deje de usar el dispositivo si hay daños.

- Use exclusivamente piezas originales.
- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.

### ⚠ AVISO:

No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos. **Debido al riesgo de asfixia.**

### Símbolos en este manual del usuario

Las notas importantes para su seguridad se indican claramente. Preste mucha atención a las mismas para evitar accidentes y daños al dispositivo.

### ⚠ AVISO:

Advierte de riesgos para su salud. Indica riesgo potencial de heridas.

### ⚠ ATENCIÓN:

Indica peligros potenciales para el dispositivo u otros objetos.

### ℹ NOTA:

Indica recomendaciones e información para usted.

## Precauciones especiales de seguridad para este dispositivo

- No intente reparar el aparato. Si el cable de alimentación resulta dañado, corresponde al fabricante, al representante o al personal de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.
- Los **niños** mayores de 8 años y las personas con discapacidad física sensorial o mental reducida o con falta de experiencia y conocimiento pueden utilizar el aparato si se les supervisa o si se les ha dado instrucciones respecto al **uso del aparato** de modo seguro y entienden los peligros que ello implica.
- Los **niños** no deberán jugar con el aparato.
- Los **niños** no deberán realizar la limpieza ni el **mantenimiento** sin supervisión.
- Se deberá mantener el aparato y el cable fuera del alcance de los niños cuando esté conectado o se esté enfriando.
- No aspire humedad ni líquidos.
- No aspire cenizas calientes ni objetos puntiagudos o afilados.

- No use el aparato en lugares húmedos.
- No vacíe nunca sin filtro. Compruebe que los filtros estén bien colocados antes de introducirlos.
- Durante el uso, mantenga el cabello, la ropa y los miembros del cuerpo alejados de la boquilla de la aspiradora.
- Mantenga la aspiradora alejada de fuentes de calor, como radiadores, fogones, etc.

## ⚠ ATENCIÓN:

No sumerja el dispositivo en agua para limpiarlo. Siga las instrucciones indicadas en el capítulo "Limpieza y almacenamiento".

ESPAÑOL

### Ubicación de los controles

- 1 Asa
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Cepillo turbo
- 4 Unidad principal
- 5 Boquilla para ranuras
- 6 Manguera de succión
- 6a Conector de manguera (Fig. H)
- 7 Cepillo regulador de altura para suelo
- 8 Cepillo para suelo
- 9 Tira de protección
- 10 Recipiente para polvo
- 10a Botón del recipiente para polvo (fig. S)
- 11 Prefiltro (fig. S y T)
- 11a Filtro de rejilla (Fig. O a P)
- 12 Liberación del recipiente para polvo
- 13 Recuperación de cable
- 14 Gire la tapa para quitar la asa
- 15 Tapa de servicio
- 16 Botón de apagado
- 17 Boquilla con cepillo
- 18 Boquilla para tapicería
- 19a y b Tubo de succión
- 20 Cable de corriente
- 21 Filtro protector del motor (Fig. W)
- 22 Tapa del filtro (Fig. X)
- 23 Soporte del filtro (Fig. X)
- 24 Salida del filtro (Fig. X)

### Inicio e instrucciones del usuario

#### Asa

- Levante el asa 1 hacia arriba (ver fig. A). Quedará encajada en posición levantada.

- Gire la tapa 14 hacia la derecha para plegar de nuevo el asa 1 (ver fig. D).

#### Conexión de las mangueras de succión (ver fig. D)

Conecte las mangueras de succión al cepillo para el suelo. Introduzca los extremos de la manguera de succión en el cepillo para el suelo.

- Gire el terminal izquierdo de la manguera de succión hacia la izquierda.
- Gire el terminal derecho de la manguera de succión hacia la derecha.

Las mangueras de succión están encajadas.

#### Regulación de altura del cepillo para el suelo (ver fig. E)

Seleccione una posición para el suelo con:

amontonamiento elevado, amontonamiento medio, amontonamiento bajo.



#### Conexión de accesorios (ver fig. F, G y H)

Los accesorios están colocados en el lado derecho de la aspiradora. El cepillo turbo está colocado en el asa.

- Desconecte el conector de manguera 6a de los tubos de succión.
- Los accesorios 3, 5, 17, 18 y 19b pueden conectarse directamente al conector de manguera 6a.
- Los tubos de succión 19a y 19b están colocados uno dentro del otro para ahorrar espacio.
- Tire del tubo 19a y gírelo para alargar los tubos.
- Coloque las piezas 3, 5, 17 y 18 de nuevo en el extremo abierto.

**NOTA:**

Los accesorios 3, 5, 17 y 18 no pueden acoplarse al tubo 19b.

**Conexión eléctrica**

Desenrolle el cable hasta la longitud deseada y conéctelo a una toma de corriente de correctamente instalada.

**NOTA:**

El soporte de recogida de cable superior puede girarse en 180° para sacar con mayor facilidad el cable (ver fig. C).

**Posición de funcionamiento** (ver fig. I, J)

- Pise el botón de liberación 16 para poner el asa en posición de funcionamiento.
- Pulse el interruptor de encendido/apagado 2 para encender el aparato.

**Instrucciones de uso****NOTA:**

- aspire con suavidad. No aplique presión al aparato.
- Use la regulación de altura 7 (ver fig. K) para adaptar el cepillo para suelo a distintos suelos durante el funcionamiento.

**ATENCIÓN:**

No estire el cable hasta forzarlo.

**Evite dañar las superficies que va a aspirar:**

- No ponga los cepillos demasiado bajos.
- No deje el aparato en un mismo lugar cuando esté funcionando.

**Apagado**

- Ponga el asa en posición de reposo.
- Pulse el interruptor de encendido/apagado para apagar el aparato.
- Desconecte la conexión.
- Enrolle el cable alrededor del rebobinador de cable.

## El sistema de filtración y vaciar/limpiar los filtros

El aparato incluye 3 sistemas de filtro.

**1. Recipiente para polvo transparente**

El sistema de bolsa para polvo tradicional ha sido reemplazado por un recipiente para polvo transparente. En éste, el flujo de aire deposita la suciedad y las partículas pequeñas, separándolas del aire de la succión.

El recipiente, fácil de limpiar, permite comprobar la cantidad de su interior en todo momento. Comprar bolsas para el polvo es cosa del pasado.

**2. Filtro principal, prefiltro (en el recipiente para polvo)****AVISO:**

Apague el aparato y desconéctelo de la corriente antes de sacar los filtros.

Siga estos pasos si el polvo dentro del recipiente excede el nivel MAX:

1. Tire de la palanca 12 (ver fig. L y M).
2. Saque el recipiente para polvo.
3. Vacíe el contenido del recipiente para polvo en un recipiente adecuado. Para hacerlo, pulse el botón del recipiente (ver fig. N).

**NOTA:**

Tras el tercer vaciado, o si está muy obturado, limpie el filtro con agua corriente en sentido contrario a la dirección del aire. Coloque los filtros cuando estén totalmente secos!

4. Abra la tapa del recipiente para polvo (ver fig. O).

**NOTA:**

Gire los componentes siguientes los a la derecha o a la izquierda para acoplarlos o desmontarlos.

5. Saque el filtro de rejilla 11a (ver fig. P a R). Limpie el filtro de rejilla en cuando con un cepillo o, como se indica, con agua corriente.
6. Retire el prefiltro 11 (ver fig. S y T). Este componente puede limpiarse fácilmente con agua corriente.
7. Vuelva a colocar los componentes cuando estén limpios y secos. Gírelo a derecha o izquierda para encajarlo.

**3. Filtro protector del motor y filtro de salida:**

Limpie el filtro del fondo del recipiente para el polvo cada vez que lo vacíe. El recipiente para polvo 10 debe desmontarse para limpiarlo (ver fig. U y V).

**NOTA:**

Tras el tercer vaciado, o si está muy obturado, limpie el filtro con agua corriente en sentido contrario a la dirección del aire. Coloque los filtros cuando estén totalmente secos!

**Filtro de salida**

Recomendamos limpiar este filtro cada cinco vaciados. Este filtro se encuentra tras la rejilla (22) de la cubierta de lantera (ver fig. X). Saque el filtro. Límpielo del modo descrito anteriormente.

**NOTA:**

Limpie todos los componentes de filtración una vez al mes con agua corriente (ver fig. Y y Z). Recomendamos este procedimiento tras aspirar polvo fino o polvo de una obra.

# Limpieza y almacenamiento

## AVISO:

- Desconecte la corriente antes de limpiar.
- No sumerja el aparato en agua. Hacerlo puede provocar electrocución o incendio.

## ATENCIÓN:

- No use cepillos de acero ni otros utensilios abrasivos para limpiar.
- No use agentes limpiadores cáusticos o abrasivos.

### Limpieza

- Use un trapo húmedo para limpiar el chasis.
- La limpieza del recipiente para polvo y los filtros se explica detalladamente en el capítulo "El sistema de filtración y vaciar/limpiar los filtros".

### Almacenamiento

- Ponga el asa en posición levantada.
- Rebobine por completo el cable.
- Gire la tapa 14 hacia la derecha para plegar de nuevo el asa (ver fig. B).

## Solución de problemas

### Poca potencia de succión

- Aunque aún no se haya alcanzado el nivel MAX del recipiente para el polvo, puede reducir la potencia de succión de la aspiradora. Limpie los filtros del modo descrito en el capítulo "El sistema de filtración y vaciar/limpiar los filtros".
- Los filtros deben limpiarse según las condiciones de uso, como por ejemplo aspirar polvo fino.
- Un fallo súbito del motor durante el uso indica que los filtros están obturados.
- **Posible causa:** La desconexión térmica del motor se ha activado. Apague el aparato y déjelo enfriar durante unos 20 minutos. Durante este tiempo, limpie los filtros.

## ATENCIÓN:

Use el aparato exclusivamente con los filtros secos.

### Objetos extraños

Los objetos extraños pueden sacarse fácilmente del sistema de succión. Está diseñado de forma que los objetos más grandes y pesados se acumulen en la cubierta de servicio.

- Abra la cubierta de servicio 15.
- Saque el objeto extraño y cierre de nuevo la tapa de servicio.

## Especificaciones técnicas

Modelo:	BS 1277
Alimentación:	20-240 V~, 50/60 Hz
Consumo:	
P nom.:	1400 W
P max.:	2100 W
Clase de protección:	II
Peso neto:	7,90 kg

El derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



### Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

## Notas Gerais

Antes de utilizar este aparelho, leia atentamente este manual do utilizador e guarde-o juntamente com o Certificado de Garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem original com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também o manual do utilizador.

- Utilize o dispositivo para uso privado e apenas para os fins a que se destina. O dispositivo não se destina a uso comercial.
- Não utilize o aparelho no exterior. Proteja-o do calor, da luz solar directa, da humidade (nunca o mergulhe em líquidos) e de extremidades afiadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. Se o aparelho se molhar, desligue-o imediatamente da corrente.
- Desligue sempre o aparelho no interruptor e retire a ficha da corrente (puxe pela ficha, não pelo cabo) quando não o utilizar ou quando estiver a fixar acessórios, durante a limpeza ou em caso de avaria.
- **Não** deixe o dispositivo desacompanhado enquanto estiver em operação. Desligue sempre o dispositivo quando sair do quarto. Desligue o dispositivo.
- Verifique regularmente o dispositivo e o cabo em busca de quaisquer sinais de dano. Não continue a operar o dispositivo em caso de dano.

- Utilize apenas peças originais.
- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

### ⚠ AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

### Símbolos neste manual do utilizador

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho.

### ⚠ AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de danos.

### ⚠ ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

### ℹ INFORMAÇÃO:

Recomendações e informações para si.

## Precauções de segurança especiais deste aparelho

- Não tente reparar por si o electrodoméstico. Se o cabo eléctrico disponibilizado estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, agente de manutenção ou pessoal qualificado de forma a prevenir possíveis perigos.
- Estes electrodomésticos podem ser usados por **crianças** maiores de 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se tiverem supervisão ou instruções adequadas da **utilização do dispositivo de forma segura**, e com o entendimento dos possíveis perigos envolvidos.
- **Crianças** não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a **manutenção de utilizador** não devem ser feitas por **crianças** sem supervisão.



- Crianças com idade inferior a 8 anos devem ficar afastadas do aparelho se estiver em funcionamento ou se o cabo eléctrico estiver ligado, ou ainda se estiver a arrefecer.
- Não aspire locais húmidos ou molhados!
- Não aspire cinzas e objectos pontiagudos ou afiados!
- Não utilize o aparelho em locais húmidos!
- Nunca aspire sem os filtros. Verifique sempre se os filtros estão correctamente colocados depois de os inserir!
- Durante a utilização, mantenha os cabelos, a roupa e o corpo afastados do bocal do aspirador!
- Mantenha o aspirador afastado de fontes de calor, tais como aquecedores, fogões, etc.!

### ⚠ ATENÇÃO:

O aparelho não deve ser mergulhado em água para limpeza. Consulte as instruções fornecidas no capítulo “Limpeza e armazenamento”.

#### Localização dos componentes

- 1 Pega
- 2 Botão Ligar/Desligar
- 3 Escova turbo
- 4 Unidade principal
- 5 Bocal espalmado
- 6 Mangueira de sucção
- 6a Conector da mangueira (Fig. H)
- 7 Escova para ajuste da altura ao soalho
- 8 Escova para soalho
- 9 Faixa de segurança
- 10 Depósito do pó
- 10a Botão do depósito do pó (Fig. N)
- 11 Pré-filtro (Fig. S e T)
- 11a Filtro nervurado (Fig. O a R)
- 12 Depósito do pó
- 13 Mecanismo para enrolar o cabo
- 14 Tampa rotativa de ejeção da pega
- 15 Tampa de serviço
- 16 Botão de ejeção
- 17 Bocal com escova
- 18 Bocal para estofos
- 19a e b Tubo de sucção
- 20 Cabo de alimentação

- 21 Filtro para protecção do motor (Fig. W)
- 22 Filtro da tampa (Fig. X)
- 23 Filtro do suporte (Fig. X)
- 24 Filtro da saída (Fig. X)

#### Guia rápido e manual do utilizador

##### Pega

- Levante a pega 1 para cima (ver Fig. A). Fica fixa na posição superior.
- Rode a tampa 14 no sentido dos ponteiros do relógio para esticar a pega de novo (ver Fig. B).

##### Encaixar a mangueira de sucção (ver Fig. D)

- Encaixe a mangueira de sucção na escova para soalho.
- Insira as pontas da mangueira de sucção na escova para soalho.
- Rode a ponta da peça esquerda da mangueira de sucção no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Rode a ponta da peça direita da mangueira de sucção no sentido dos ponteiros do relógio.

A mangueira de sucção está agora fixa no seu lugar.

### Escova para ajuste da altura ao soalho (ver Fig. E)

Selecione uma definição para o soalho de:

Alta acumulação, Média acumulação, Baixa acumulação.



### Encaixar os acessórios (ver Fig. F, G e H)

Os acessórios são encaixados no lado direito do aspirador. A escova turbo é encaixada na pega.

- Desmonte o conector da mangueira 6a do tubo de sucção.
- Os acessórios 3, 5, 17, 18 e 19b podem ser directamente encaixados no conector da mangueira 6a.
- Os tubos de sucção 19a e 19b estão arrumados para poupar espaço.
- Puxe o tubo 19a e rode-o para o esticar.
- Encaixe as peças 3, 5, 17 e 18 de novo na ponta aberta.

#### INDICAÇÃO:

Os acessórios 3, 5, 17 e 18 não podem ser encaixados no tubo 19b.

### Ligação eléctrica

Desenrole o cabo com o comprimento que deseja e ligue o a uma tomada de parede correctamente instalada.

#### INDICAÇÃO:

O suporte superior do mecanismo de enrolar o cabo pode ser rodado para 180° para desligar o cabo mais facilmente (ver Fig. C).

### Posição de funcionamento (ver Fig. I e J)

- Pressione o botão de ejeção 16 para colocar a pega na posição de funcionamento.
- Rode o botão Ligar/Desligar 2 para ligar o aparelho.

### Instruções de utilização

#### INDICAÇÃO:

- Aspire com firmeza. Não deve ser exercida força sobre o aparelho.
- Utilize o ajuste da altura 7 (ver Fig. K) para definir a escova para soalho para diferentes tipos de soalho durante o funcionamento.

#### ATENÇÃO:

Não estique demasiado o cabo!

#### Evite danificar as superfícies a serem aspiradas:

- Não utilize as escovas com uma definição demasiado baixa.
- Não deixe o aparelho a aspirar no mesmo local enquanto está a funcionar.

### Desligar

- Coloque a pega na posição vertical.
- Rode o botão Ligar/Desligar para desligar o aparelho.

- Desligue o cabo de alimentação.
- Enrole o cabo com o mecanismo de enrolar o cabo.

## Filtros e sistema de esvaziar/limpar os filtros

O aparelho apresenta um sistema de 3 filtros.

### 1. Depósito do pó transparente

O sistema do tradicional saco do pó foi substituído por um depósito do pó transparente. Aqui o pó mais sólido gira a uma alta velocidade e as partículas mais pequenas giram através do "ar de sucção".

O depósito que é fácil de limpar permite que o nível de enchimento seja sempre verificado. Ter de não encher os sacos do pó é algo que já está ultrapassado.

### 2. Filtro principal e pré-filtro (incluídos no depósito do pó)

#### AVISO:

Desligue o aparelho e retire a ficha do cabo da tomada antes de retirar os filtros.

Siga estes passos se o pó contido no depósito do pó exceder o nível máximo.

1. Fixe o manípulo 12 (ver Fig. L e M).
2. Retire o depósito do pó.
3. Esvazie o conteúdo do depósito do pó para um caixote do lixo adequado. Para isso, pressione o botão do depósito do pó (ver Fig. N).

#### INDICAÇÃO:

De cada terceira vez que esvazie o depósito do pó ou se este estiver com demasiado pó, passe o filtro por água corrente no sentido contrário da direcção do fluxo de ar. Reponha os filtros só quando estiverem completamente secos!

4. Abra a tampa do depósito do pó (ver Fig. O)

#### INDICAÇÃO:

Rode no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para encaixar ou desencaixar os seguintes componentes.

5. Retire o filtro nervurado 11a (ver Fig. P a R). Limpe este filtro regularmente com uma escova ou, como mostrado, por água corrente.
6. Retire o pré-filtro 11 (ver Fig. S e T). Este componente pode ser facilmente lavado por água corrente.
7. Reponha os componentes só quando estiverem limpos e secos. Rode-os no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para os fixar no seu lugar.

### 3. Filtro para protecção do motor e filtro da saída

Limpe o filtro no fundo do depósito do pó sempre que esvaziar o depósito. O depósito do pó 10 deve ser desencaixado para ser limpo (ver Fig. U e V).

### **INDICAÇÃO:**

De cada terceira vez que esvazie o depósito do pó ou se este estiver com demasiado pó, passe o filtro por água corrente no sentido contrário da direcção do fluxo de ar. Reponha os filtros só quando estiverem completamente secos!

#### **Filtro da saída**

Recomendamos que limpe este filtro de cinco em cinco vezes que o esvaziar.

Este filtro está localizado por detrás da grade da tampa frontal 22 (ver Fig. X). Retire o filtro. Limpe o filtro conforme descrito acima.

### **INDICAÇÃO:**

Limpe todos os componentes de filtragem uma vez por mês com água corrente (ver Fig. Y e Z). Recomendamos também este procedimento após aspirar grandes quantidade de pó mais sólido ou não de um local que esteja em construção.

## Limpeza e armazenamento

### **AVISO:**

- Desligue o cabo de alimentação antes de limpar o aparelho.
- Não mergulhe o aparelho em água. Isso poderia causar choque eléctrico ou incêndio.

### **ATENÇÃO:**

- Não utilize escovas metálicas ou outros agentes abrasivos para limpar.
- Não utilize nenhum agente de limpeza abrasivo ou cáustico.

- **Cuidado possível:** O mecanismo de corte do motor térmico é acionado. Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer durante cerca de 20 minutos. Entretanto, limpe os filtros.

### **ATENÇÃO:**

Coloque o aparelho a funcionar só com os filtros secos.

#### **Limpeza**

- Utilize um pano húmido para limpar a estrutura do aparelho.
- A limpeza do depósito do pó e dos filtros encontra-se explicada pormenorizadamente no capítulo "Filtros e sistema de esvaziar/limpar os filtros".

#### **Armazenamento**

- Coloque a pega no sentido vertical.
- Volte a enrolar novamente o cabo.
- Rode a tampa 14 no sentido dos ponteiros do relógio para recolher a pega de novo (ver Fig. B).

### **Resolução de problemas**

#### **Potência de sucção fraca**

- Mesmo que o nível MAX indicado no depósito de pó ainda não tenha sido atingido, a potência de sucção do aspirador pode ser fraca. Limpe os filtros conforme descrito no capítulo "Filtros e sistema de esvaziar/limpar os filtros".
- Os filtros também podem necessitar de ser limpos em função das condições de funcionamento, por ex. ao aspirar pó menos sólido.
- Um falha súbita do motor durante a utilização também pode indicar uma obstrução dos filtros.

#### **Objectos estranhos**

Os objectos estranhos são facilmente retirados do sistema de sucção. O sistema de sucção foi concebido para que os objectos mais largos e mais pesados sejam recolhidos na tampa de serviço.

- Abra a tampa de serviço 15.
- Retire os objectos estranhos e feche de novo a tampa de serviço.

### **Especificações técnicas**

Modelo:.....BS 1277

Alimentação da corrente:.....220-240 V~, 50/60 Hz

Consumo da alimentação:

P nom:.....1400 W

P max:.....2100 W

Classe de protecção: ..... II

Peso líquido:.....7,90 kg

Reservado o direito de efectuar modificações técnicas e de concepção no decurso do desenvolvimento contínuo do produto.

Este aparelho está em conformidade com todas as actuais directivas da CEE, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições de segurança técnica.



### Significado do símbolo “contentor do lixo”

Poupe o nosso ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Elimine os aparelhos eléctricos usados ou avariados através dos pontos de recolha municipais.

Ajude a evitar potenciais impactos no ambiente e na saúde através da eliminação incorrecta de resíduos.

Desta forma, poderá contribuir para a reciclagem e outras formas de utilização de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

A sua autarquia oferece informações sobre os pontos de recolha.

## Note Generali

Prima di usare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale dell'utente e conservarlo con il Certificato di Garanzia, lo scontrino e, se possibile, la confezione originale. Se il dispositivo viene consegnato a terzi, consegnare anche il manuale dell'utente.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto per gli scopi previsti e per uso privato. Questo apparecchio non deve essere utilizzato per scopi commerciali.
- Non utilizzare l'apparecchio in esterni. Proteggerlo da calore, luce solare diretta, umidità (non immergerlo mai in liquidi) e bordi affilati. Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate. Se l'apparecchio si bagna, sfilare immediatamente la spina dalla presa.
- Spegnerlo sempre l'apparecchio e sfilare la spina dalla presa (tirandolo per la presa e non per il cavo) quando non si utilizza l'apparecchio o quando si installano accessori su di esso, nonché durante la pulizia e in caso di anomalie.
- **Non** lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento. Spegnerlo sempre l'apparecchio quando si esce dalla stanza e sfilare la spina dalla presa.

- Controllare periodicamente che apparecchio e cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio in caso di anomalie.
- Utilizzare soltanto parti originali.
- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

### ⚠ AVVISIO!

Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto c'è **pericolo di soffocamento!**

### Simboli nel manuale dell'utente

Note importanti per la sicurezza sono presentate in modo chiaro. Fare attenzione ad evitare incidenti da danneggiare il dispositivo:

#### ⚠ AVVISIO:

Avvertimenti di pericoli alla salute e indica rischi potenziali di lesioni.

#### ⚠ ATTENZIONE:

Indica pericoli potenziali per il dispositivo e altri oggetti.

#### ℹ

Contiene consigli e informazioni.

## Precauzioni di sicurezza speciali per questo apparecchio

- Non riparare il dispositivo con soli. Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, assistente o persona qualificata simile per evitare un pericolo.
- Questi dispositivi possono essere usati da **bambini** di età dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze se vengono supervisionati o istruiti relativamente **all'uso del dispositivo** in modo sicuro e comprendono i pericoli coinvolti.
- I **bambini** non devono giocare col dispositivo.
- La pulizia e la **manutenzione dell'utente** non devono essere eseguite da **bambini** senza supervisione.
- I bambini di età inferiore agli 8 anni devono essere tenuti lontano dal dispositivo e dal cavo se acceso o mentre si raffredda.
- Non aspirare umidità o liquidi!
- Non aspirare ceneri bollenti, oggetti appuntiti o affilati!

- Non usare l'apparecchio in ambienti bagnati!
- Non aspirare mai senza filtro. Controllare sempre che i filtri siano posizionati correttamente dopo l'inserimento!
- Durante l'uso, tenere capelli, vestiti e parti del corpo lontano dal beccuccio dell'aspirapolvere.
- Tenere l'aspirapolvere lontano dalle sorgenti di calore, come radiatori, stufe ecc.!

### ⚠ ATTENZIONE:

Non immergere il dispositivo in acqua per pulirlo. Seguire le istruzioni descritte nel capitolo "Pulizia e Conservazione"

#### Posizione dei comandi

- 1 Maniglia
- 2 Interruttore On/Off
- 3 Spazzola turbo
- 4 Unità principale
- 5 Beccuccio
- 6 Tubo di aspirazione
- 6a Connettore tubo (Fig. H)
- 7 Regolazione in altezza della spazzola pavimento
- 8 Spazzola pavimento
- 9 Striscia di protezione
- 10 Contenitore polvere
- 10a Bottone contenitore polvere (Fig. N)
- 11 Pre-filtro (Fig. S e T)
- 11a Filtro a coste (Fig. da O a X)
- 12 Rilascio del contenitore per la polvere
- 13 Riavvolgimento cavo
- 14 Girare il cappuccio per lasciare la maniglia
- 15 Coperchio serbatoio
- 16 Bottone di rilascio
- 17 Beccuccio spazzola
- 18 Beccuccio tappezzeria
- 19a & b Tubo di aspirazione
- 20 Cavo elettrico
- 21 Filtro per protezione motore (Fig. W)
- 22 Coperchio filtro (Fig. X)
- 23 Portafiltro (Fig. X)
- 24 Filtro uscita (Fig. X)

#### Per Iniziare e Istruzioni per l'Utente

##### Maniglia

- Sollevare la maniglia 1 verso l'alto (vedere Fig. A). Si blocca nella posizione superiore.

- Girare il cappuccio 14 in senso orario per piegare di nuovo la maniglia (vedere Fig. B).

##### Collegare i Tubi di Aspirazione (vedere Fig. D)

- Collegare i tubi di aspirazione alla spazzola per pavimenti. Inserire le estremità dei tubi di aspirazione nella spazzola per pavimenti.
- Girare l'estremità del tubo di aspirazione sinistro in senso antiorario.
- Girare l'estremità del tubo di aspirazione destro in senso orario.

I tubi di aspirazione sono adesso bloccati in posizione.

##### Regolazione in Altezza della Spazzola per Pavimento (Vedere Fig. E)

Selezionare un'impostazione per pavimentazione con:



##### Accessori (vedere Fig. F, G e H)

Gli accessori vengono attaccati al lato destro dell'aspirapolvere. La spazzola turbo viene attaccata alla maniglia.

- Scollegare il connettore del tubo 6a dai tubi di aspirazione
- Gli accessori 3, 5, 17, 18 e 19b possono essere attaccati direttamente al connettore del tubo 6a.
- I tubi di aspirazione 19a e 19b vengono messi nei loro alloggiamenti per risparmiare spazio.
- Tirare fuori il tubo 19a e girare per estendere i tubi.
- Attaccare di nuovo le parti 3, 5, 17 e 18 all'estremità aperta.

##### ❗ NOTA:

Gli accessori 3, 5, 17 e 18 non possono essere attaccati al tubo 19b.

## Collegamento Elettrico

Svolgere la lunghezza di cavo desiderata e collegarlo ad una presa da parete correttamente installata.

### NOTA:

Il porta riavvolgitore superiore del cavo può essere girato di 180° per staccare il cavo più facilmente (vedere Fig. C).

## Posizione d'Uso (vedere Fig. I, J)

- Calpestare il bottone di rilascio 16 per portare la maniglia in posizione d'uso.
- Premere l'interruttore On/Off 2 per accendere l'apparecchio.

## Istruzioni d'Uso

### NOTA:

- Aspirare mantenendo una posizione fissa. Non si deve applicare pressione all'apparecchio.
- Usare la regolazione dell'altezza 7 (vedere Fig. K) per impostare la spazzola per pavimenti alle diverse pavimentazioni durante l'uso.

### ATTENZIONE:

Non tirare troppo il cavo!

#### Evitare di danneggiare le superfici da aspirare:

- Non impostare le spazzole troppo in basso!
- Non lasciare l'apparecchio nello stesso punto durante l'uso!

## Spegnimento

- Tenere la maniglia in posizione verticale.
- Premere l'interruttore On/Off per spegnere l'apparecchio.
- Scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- Avvolgere il cavo intorno all'avvolgicavo.

## Svuotare/Pulire il Gruppo dei Filtri e i Filtri

L'apparecchio ha 3 gruppi di filtri.

### 1. Contenitore Trasparente per Polvere

Il sistema con sacchetti per polvere tradizionale è stato sostituito da un contenitore trasparente per polvere. Qui l'elevata portata fa turbinare la sporcizia comune e piccolissime particelle fluttuanti dall'aria di aspirazione.

Il contenitore facile da pulire fa sì che il livello di riempimento venga controllato continuamente. L'acquisto di sacchetti per la polvere è ormai una cosa del passato.

### 2. Filtro Principale, Pre-Filtro (Nel Contenitore per la Polvere)

#### AVVISO:

Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla corrente prima di rimuovere i filtri.

Seguire questi passi se la polvere dentro il contenitore per la polvere supera il livello MAX:

1. Tirare la leva 12 (vedere Fig. L e M).
2. Togliere il contenitore per la polvere.
3. Svuotare il contenuto del contenitore per la polvere in un contenitore per la raccolta adeguato. Per fare ciò premere il bottone sul contenitore per la polvere (vedere Fig. N).

### NOTA:

Ogni tre volte che si svuota o se è notevolmente intasato, pulire il filtro con acqua corrente contro la direzione del flusso d'aria. Sostituire i filtri solo quando sono completamente asciutti!

4. Aprire il coperchio del contenitore per la polvere (vedere Fig. O).

### NOTA:

Girare in senso orario o antiorario per attaccare o staccare i seguenti componenti.

5. Togliere il filtro 11a (vedere Fig. da P a R). Pulire occasionalmente questo filtro con una spazzola o, come mostrato, con acqua corrente.
6. Togliere il pre-filtro 11 (vedere Fig. S e T). Questo componente può essere pulito facilmente sotto l'acqua corrente.
7. Rimettere i componenti solo quando sono puliti e asciutti. Girare in senso orario o antiorario per bloccare in posizione.

### 3. Filtro per protezione motore e Filtro Uscita

Pulire il filtro sul fondo del contenitore per la polvere ogni volta che si svuota il contenitore. Il contenitore per la polvere 10 deve essere staccato per pulirlo (vedere Fig. U e V).

### NOTA:

Ogni tre volte che si svuota o se è notevolmente intasato, pulire il filtro con acqua corrente contro la direzione del flusso d'aria. Sostituire i filtri solo quando sono completamente asciutti!

## Filtro Uscita

Raccomandiamo di pulire questo filtro dopo il quinto svuotamento.

Questo filtro è situato dietro la griglia del coperchio anteriore 22 (vedere Fig. X). Togliere il filtro. Pulire il filtro come descritto sopra.

### NOTA:

Pulire tutti i componenti del filtro una volta al mese sotto acqua corrente (vedere Fig. Y e Z). Raccomandiamo anche questa procedura dopo avere aspirato molta polvere fine o polvere in un sito di costruzione.

# Pulizia e Conservazione

## **AVVISO:**

- Scollegare dall'alimentazione prima di pulire.
- Non immergere l'apparecchio in acqua. Ciò può portare a shock elettrico o incendio.

## **ATTENZIONE:**

- Non usare una spazzola elettrica o altri utensili abrasivi per la pulizia.
- Non usare agenti pulenti caustici o abrasivi.

### **Pulizia**

- Usare un panno bagnato per pulire la custodia.
- La pulizia del contenitore per la polvere e dei filtri è spiegata in dettaglio nel capitolo "Svuotare/Pulire il Gruppo dei Filtri e i Filtri".

### **Conservazione**

- Portare la maniglia in posizione verticale.
- Riavvolgere completamente il cavo.
- Girare il cappuccio 14 in senso orario per ripiegare la maniglia (vedere Fig. B).

## **Risoluzione dei Problemi**

### **Scarsa Potenza di Aspirazione**

- Anche se non si è raggiunto il livello massimo del contenitore per la polvere, il potere di aspirazione dell'aspirapolvere può diminuire. Pulire i filtri come descritto nel capitolo "Svuotare/Pulire il Gruppo dei Filtri e i Filtri".
- I filtri possono anche essere puliti secondo le condizioni d'uso, es. aspirazione di polvere fine.
- Un guasto improvvisabile al motorino durante l'uso è anch'esso dovuto ai filtri intasati.
- **Possibile causa:** Interruzione termica del motorino si è attivata. Spegnerne l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per circa 20 minuti. Nel frattempo pulire i filtri.

## **ATTENZIONE:**

Usare l'apparecchio solo con filtri asciutti.

### **Oggetti Estranei**

Oggetti estranei vengono facilmente rimossi dal sistema di aspirazione. È progettato in modo che oggetti più grandi e pesanti si raccolgano nel coperchio di servizio.

- Aprire il coperchio di servizio 15.
- Togliere l'oggetto estraneo e richiudere il coperchio di servizio.

## **Specifiche Tecniche**

Modello:.....BS 1277  
Alimentazione rete:.....220-240 V~, 50/60 Hz  
Consumo di potenza:  
P nom.:.....1400 W  
P max.:.....2100 W  
Classe di protezione:.....II  
Peso netto:.....7,90 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



### **Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"**

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.



## General Notes

Before using this device, carefully read this user manual and keep it together with the Warranty Certificate, cashier receipt and if possible, the original package inclusive its interior packing. If you hand on the device to any third person, include the user manual as well.

- Use the device for private and its intended purpose only. The device is not intended for commercial use.
- Do not use the device outdoors. Protect it from heat, direct sunlight, humidity (do not immerse into liquids under any circumstances) and sharp edges. Do not use the device with wet hands. If the device gets wet, unplug it immediately.
- Always switch off and unplug the device (pull the plug, not the cable) when you do not use the device, or when you attach accessories, during cleaning or malfunctioning.
- Do **not** leave the device unattended during operation. Always switch off the device when leaving the room. Unplug the device.
- Regularly check the device and cable for signs of damage. Do not continue to operate the device in case of damage.

- Do only use original parts.
- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styrofoam etc.) out of their reach.

### **WARNING:**

Don't let small children play with foil. There is a **danger of suffocation!**

### Symbols in this user manual

Important notes for your safety are marked distinctively. Pay absolute attention to them to avoid accidents and damage to the device:

### **WARNING:**

Warns of dangers for your health and indicates potential risks of injury.

### **CAUTION:**

Indicates potential dangers for the device or other objects.

### **NOTE:**

Highlights important information for you.

## Special Safety Precautions for this Device

- Do not try to repair the appliance on your own. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- These appliances can be used by **children** aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision and instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and understand the hazards involved.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** without supervision.
- Children younger than 8 years should be kept away from the device and its cord when it is switched on or cools.
- Do not vacuum moisture or liquids!
- Do not vacuum hot ash, pointed or sharp objects!
- Do not use the appliance in damp locations!

- Never vacuum without filter. Always check that the filters are fitted correctly after inserting!
- During use, keep hair, clothing and body parts away from the vacuum nozzle!
- Keep the vacuum cleaner away from heat sources, such as radiators, stoves, etc!

## ⚠ CAUTION:

Do not immerse the device into water for cleaning. Please follow the instructions as stipulated in the chapter “Cleaning and Storage”.

### Location of Controls

- 1 Handle
- 2 On/Off switch
- 3 Turbo brush
- 4 Main unit
- 5 Crevice nozzle
- 6 Suction hose
- 6a Hose connector (Fig. H)
- 7 Height adjustment floor brush
- 8 Floor brush
- 9 Guard strip
- 10 Dust container
- 10a Dust container button (Fig. N)
- 11 Pre-filter (Fig. S and T)
- 11a Rib filter (Fig. O to R)
- 12 Release dust container
- 13 Cable rewind
- 14 Turn cap to release handle
- 15 Service cover
- 16 Release button
- 17 Brush nozzle
- 18 Upholstery nozzle
- 19a & b Suction tube
- 20 Mains cable
- 21 Motor protection filter (Fig. W)
- 22 Filter cover (Fig. Y)
- 23 Filter holder (Fig. X)
- 24 Outlet filter (Fig. X)

### Getting Started and User Instructions

#### Handle

- Lift handle 1 upwards (see Fig. A). It locks in the top position.
- Turn cap 14 clockwise to fold down the handle again (see Fig. B).

#### Connect Suction Hoses (See Fig. D)

- Connect the suction hoses to the floor brush.
- Insert the suction hose ends into the floor brush.
- Turn the left suction hose's end piece anti-clockwise.
- Turn the right suction hose's end piece clockwise.

The suction hoses are now locked in place.

#### Floor Brush Height Adjustment (See Fig. E)

Select a setting for the flooring with:



#### Attach Accessories (see Fig. F, G and H)

The accessories are attached to the right side of the vacuum cleaner. The turbo brush is attached at the handle.

- Disconnect the hose connector 6a from the suction tubes.
- Attachments 3, 5, 17, 18 and 19b can be directly attached to the hose connector 6a.
- Suction tubes 19a and 19b are nested to save space.
- Pull tube 19a off and turn to extend the tubes.
- Attach parts 3, 5, 17 and 18 again to the open end.

#### NOTE:

Attachments 3, 5, 17 and 18 cannot be attached to tube 19b.

#### Electrical Connection

Unwind to the desired cable length and connect to a properly installed wall outlet.

#### NOTE:

The top cable rewind holder can be turned 180° to detach the cable more easily (see Fig. C).

#### Operating Position (see Fig. I, J)

- Step on the release button 16 to bring the handle into the operating position.

- Press the On/Off switch 2 to turn the appliance on.

## Use Instructions

### NOTE:

- Vacuum steadily. Pressure does not have to be applied to the appliance.
- Use height adjustment 7 (see Fig. K) to set the floor brush to different flooring during operation.

### CAUTION:

Do not overstretch the cable!

#### Avoid damaging the surfaces to be vacuumed:

- Do not set the brushes too low!
- Do **not** leave the appliance on the same spot during operation!

## Turn Off

- Bring the handle in upright position.
- Press the On/Off switch to turn the appliance off.
- Disconnect from the mains power supply.
- Wind the cable around the cable rewind.

## Filter System and Empty/Clean Filters

Your appliance features 3 filter systems.

### 1. Transparent Dust Container

The traditional dust bag system has been replaced by a transparent dust container. Here the high flow rate swirls coarse and very small floating particles from the "suction" air. The easy-to-clean container allows the fill level to be checked at all times. Having to purchase dust bags is a thing of the past.

### 2. Main Filter, Pre-Filter (In Dust Container)

#### WARNING:

Turn the appliance off and disconnect from the mains before removing the filters.

Follow these steps if the dust inside the dust container exceeds the MAX level:

1. Pull lever 12 (see. L and M).

2. Remove the dust container.
3. Empty the contents of the dust container above a suitable collection container. For this press the button on the dust container (see Fig. N).

#### NOTE:

After each third emptying or if heavily clogged, clean the filter with running water against the air flow direction. Replace filters only when completely dry!

4. Open the dust container lid (see Fig. O).

#### NOTE:

Turn clockwise or anti-clockwise to attach or detach the following components.

5. Remove the rib filter 11a (see Fig. P and R). Clean this filter occasionally with a brush or (S) wire, under running water.
6. Remove the pre-filter 1 (see Fig. S and T). This component can be easily cleaned under running water.
7. Replace the components only clean and dry. Turn clockwise or anti-clockwise to lock in place.

### 3. Motor Protection Filter and Outlet Filter:

Clean the cover at the bottom of the dust container every time you empty the container. The dust container 10 must be touched for cleaning (see Fig. U and V).

#### NOTE:

After each third emptying or if heavily clogged, clean the filter with running water against the air flow direction. Replace filters only when completely dry!

### Outlet Filter

We recommend cleaning this filter after every fifth emptying. This filter is located behind the front cover grid 22 (see Fig. X). Pull the filter out. Clean the filter as described above.

#### NOTE:

Clean all filter components once a month under running water (see Fig. Y and Z). We also recommend this procedure after vacuuming lots of fine dust or dust from a construction site.

# Cleaning and Storage

## WARNING:

- Disconnect from the mains before cleaning.
- Do not immerse the appliance in water. This may lead to electric shock or fire.

**⚠ CAUTION:**

- Do not use a wire brush or other abrasive utensils for cleaning.
- Do not use caustic or abrasive cleaning agents.

**Cleaning**

- Use a damp cloth to clean the housing.
- Cleaning the dust container and filters is explained in detail in chapter "Filter System and Empty/Clean Filters".

**Storage**

- Bring the handle into the upright position.
- Completely rewind the cable.
- Turn cap 14 clockwise to fold in the handle again (see Fig. B).

**Troubleshooting**

**Weak Suction Power**

- Even if the MAX level on the dust container has not yet been reached, the suction power of your vacuum cleaner may drop. Clean the filters as described in chapter "Filter System and Empty/Clean Filters".
- The filters may also need to be cleaned depending on the operating conditions, e.g. vacuuming fine dust.
- A sudden failure of the motor during use also points to blocked filters.
- **Possible cause:** The motor's thermal cut-out has kicked in. Turn the appliance off and let it cool down for at least 20 minutes. In the meantime, clean the filter.

**⚠ CAUTION:**

Only operate the appliance with dry filters.

**Foreign Objects**

Foreign objects are easily removed from the suction system. It is designed so that large, heavier objects collect at the service cover.

- Open the service cover 15.
- Remove the foreign object and close the service cover again.

**Noise development**

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 78 dB(A) (no limit)

**Technical Specifications**

Model:	BS 1277
Power supply:	220-240 V~, 50/60 Hz
Power consumption:	
P nom.:	1400 W
P max.:	2100 W
Protection class:	II
Net weight:	7.90 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations



**Meaning of the "Wheelie Bin" Symbol**

To care for our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

## Uwagi ogólne

Przed użyciem urządzenia, należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika i zachować go wraz z gwarancją, paragonem oraz w razie możliwości wraz z oryginalnym opakowaniem zawierającym wewnętrzne elementy. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim, należy dołączyć podręcznik użytkownika.

- Stosować urządzenie wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów handlowych.
- Nie należy używać go na świeżym powietrzu. Należy chronić je przed wysoką temperaturą, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, wilgocią (nie zanurzać pod żadnym pozorem w płynach) i ostrymi krawędziami. Nie obsługiwać urządzenia z mokrymi dłońmi. Jeśli urządzenie ulegnie zamoczeniu, należy natychmiast odłączyć je od zasilania.
- Zawsze, gdy urządzenie nie jest używane, montowane są akcesoria, urządzenie jest czyszczone lub jego działanie jest wadliwe, należy je wyłączyć oraz odłączyć od sieci (ciągnąc za wtyczkę, a nie sznur zasilający).
- **Nie** należy zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru. Wychodząc z pomieszczenia, należy wyłączyć urządzenie. Odłączyć przewód zasilania.
- Regularnie sprawdzać czy urządzenie i przewód zasilania nie posiadają oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, urządzenia nie należy używać.

## Specjalne Środki Ostrożności związane z Urządzeniem

- Nie próbować naprawić urządzenia samodzielnie. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osób o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec powstaniu ryzyka.
- Urządzenie nie mogą używać **dzieci** powyżej 8 roku życia i osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub wykazujące brak doświadczenia bądź wiedzy odnośnie użytkowania urządzenia, jeśli są pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie **użytkowania urządzenia** w sposób bezpieczny i rozumieją ryzyko, jakie z tym się wiąże.
- **Dzieciom** nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie ani **dozwolona dla użytkownika konserwacja** nie mogą być wykonywane przez dzieci bez stosownego nadzoru.

- Stosować wyłącznie części oryginalne.
- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

Małe dzieci nie mogą bawić się folią ze względu na **niebezpieczeństwo uduszenia!**

### Symbole użyte w instrukcji użytkownika

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa są wyraźnie zaznaczone. Należy wziąć je pod szczególną uwagę, aby uniknąć wypadków i uszkodzeń urządzeń.

### ⚠ OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo dla zdrowia oraz potencjalne ryzyko obrażeń ciała.

### ⚠ UWAGA:

Oznacza potencjalne zagrożenie urządzenia lub innych obiektów.

### ℹ WSKAZÓWKI:

Proszę zawsze wskazywać oraz informację.

- Dzieci poniżej 8 roku życia należy trzymać z dala od urządzenia lub jego przewodu, kiedy jest włączone lub stygnie.
- Nie należy odkurzać miejsc wilgotnych ani płynów!
- Nie należy odkurzać gorącego popiołu, spiczastych ani ostrych przedmiotów!
- Z urządzenia nie należy korzystać w wilgotnych miejscach!
- Nigdy nie należy odkurzać bez filtra. Po włożeniu filtrów należy zawsze sprawdzić, czy są one prawidłowo zamocowane!
- Podczas pracy urządzenia włosy, ubranie i części ciała powinny znajdować się z dala od dyszy odkurzacza!
- Odkurzacze nie powinny znajdować się w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kaloryfery, piece itp!

### **UWAGA:**

Nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Prosimy przestrzegać instrukcji, jak określono w rozdziale „Czyszczenie i przechowywanie”.

#### Lokalizacja kontrolnych części

- 1 Uchwyt
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Turboszczotka
- 4 Urządzenie główne
- 5 Dysza szczelinowa
- 6 Waż ssący
- 6a Złączka węży (R i H)
- 7 Regulacja wysokości szczotki do podłóg
- 8 Szczotka do podłóg
- 9 Listwa ochronna
- 10 Zbiornik na kurz
- 10a Przycisk zbiornika na kurz (Rys. N)
- 11 Filtr wstępny (Rys. S i T)
- 11a Filtr karbowany (Rys. O do R)
- 12 Mechanizm zwalnający zbiornik na kurz
- 13 Uchwyty do zwijania kabla
- 14 Nasadka obrotowa zwalnająca uchwyt
- 15 Pokrywa obsługowa
- 16 Przycisk zwalnający
- 17 Dysza szczotkowa
- 18 Dysza do tapicerki
- 19a & b Rura ssąca

- 20 Kabel zasilający
- 21 Filtr ochronny do silnika (Rys. W)
- 22 Pokrywa filtra (Rys. X)
- 23 Uchwyt filtra (Rys. X)
- 24 Filtr wylotowy (Rys. X)

#### Wprowadzenie i instrukcje użytkowania

##### Uchwyt

- Przesuń uchwyt 1 do góry (patrz Rys. A). Zostanie on zablokowany w górnej pozycji.
- Obróć nasadkę 14 w prawo, aby ponownie złożyć uchwyt (patrz Rys. B).

##### Podłączanie węży ssących (patrz Rys. D)

- Podłącz węże ssące do szczotki do podłóg.
- Włóż końcówki węży ssących do szczotki do podłóg.
- Obróć końcówkę lewego węża ssącego w lewo.
- Obróć końcówkę prawego węża ssącego w prawo.

Węże ssące zostaną zablokowane w danej pozycji.

## Regulacja wysokości szczotki do podłóg (patrz Rys. E)

Wybierz ustawienie dla podłogi:



## Mocowanie akcesoriów (patrz Rys. F, G i H)

Akcesoria są zamocowane z prawej strony odkurzacza.

Turboszczotka jest przymocowana przy uchwycie.

- Odłącz złączkę węża 6a od rur ssących.
- Końcówki 3, 5, 17, 18 i 19b można przymocować bezpośrednio do złączki węża 6a.
- Rury ssące 19a i 19b są włożone jedna w drugą, aby zajmowały mniej miejsca.
- Zdejmij rurę 19a i obróć w celu wydłużenia rur.
- Ponownie włóż końcówki 3, 5, 17 i 18 do wolnego końca.

### WSKAZÓWKA:

Końcówek 3, 5, 17 i 18 nie można przymocować do rury 19b.

## Podłączenie elektryczne

Rozwiń kabel na żądaną długość i podłącz go do prawidłowo zamocowanego gniazdka elektrycznego.

### WSKAZÓWKA:

Górny uchwyt do zwijania kabla można obrócić o 180° w celu ułatwienia rozwijania kabla (patrz Rys. C).

## Pozycja pracy (patrz Rys. I, J)

- Nadepnij na przycisk zwalniający 16 w celu ustawięcia uchwytu w pozycji pracy.
- Naciśnij włącznik/wyłącznik 2 w celu włączenia urządzenia.

## Instrukcje użytkownika

### WSKAZÓWKA:

- Odkurzacza należy w sposób prawidłowy. Na urządzenie nie należy wywierać nacisku.
- Regulacja wysokości szczotki do różnych podłóg podczas pracy urządzenia.

### UWAGA:

Nie wolno rozciągać kabla!

**Należy zapobiegać uszkodzeniu odkurzanych powierzchni:**

- Nie należy wybierać zbyt niskiego ustawienia szczotek!
- **Nie** należy pozostawiać działającego urządzenia w jednym miejscu!

## Wyłączenie

- Umieść uchwyt w pozycji do góry.
- Naciśnij włącznik/wyłącznik, aby wyłączyć urządzenie.
- Odłącz od zasilania.
- Zwiń kabel wokół uchwytów do zwijania kabla.

## Opróżnianie/czyszczenie systemu filtrującego i filtrów

Urządzenie wyposażone jest w 3 systemy filtrujące.

### 1. Przezroczysty zbiornik na kurz

Tradycyjny system worków do odkurzacza został zastąpiony przezroczystym zbiornikiem na kurz. Dzięki dużej szybkości przepływu wirują w nim większe cząstki kurzu, a także bardzo małe drobinę unoszące się w „zasysanym powietrzu”.

Łatwy w czyszczeniu zbiornik umożliwia ciągłe sprawdzanie poziomu napełnienia. Konieczność zakupu worków do odkurzacza to już przeszłość.

### 2. Filtr główny, filtr wstępny (w zbiorniku na kurz)

#### OSTRZEŻENIE:

Przed wyjęciem filtrów urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania.

Jeśli kurz w zbiorniku przekroczy poziom MAX, należy wykonać poniższe czynności:

1. Pociągnij za zwinięty 12 (patrz Rys. L i M).
2. Wyjmij zbiornik na kurz.
3. Wyrzuc zawartość zbiornika na kurz do odpowiedniego pojemnika. W tym celu naciśnij przycisk na zbiorniku na kurz (patrz Rys. N).

#### WSKAZÓWKA:

Co trzy opróżnienia lub w razie zapchania filtr należy wyczyścić pod bieżącą wodą, kierując strumień przeciwnie do kierunku przepływu powietrza. Filtry należy włożyć ponownie po całkowitym wysuszeniu!

4. Otwórz pokrywę zbiornika na kurz (patrz Rys. O).

#### WSKAZÓWKA:

W celu zamocowania lub odłączenia poniższych elementów należy obrócić je w prawo lub w lewo.

5. Wyjmij filtr karbowany 11a (patrz Rys. P do R). Filtr ten należy od czasu do czasu wyczyścić szczotką lub, jak to zostało pokazane, pod bieżącą wodą.
6. Wyjmij filtr wstępny 11 (patrz Rys. S i T). Element ten można łatwo wyczyścić pod bieżącą wodą.
7. Załóż ponownie czyste i suche elementy. Obróć w prawo lub w lewo, aby zablokować w danej pozycji.

### 3. Filtr ochronny do silnika i filtr wylotowy

Filtr na dole zbiornika na kurz należy czyścić przy każdym opróżnieniu zbiornika. Przed czyszczeniem zbiornik na kurz 10 należy wyjąć (patrz Rys. U i V).

#### WSKAZÓWKA:

Co trzy opróżnienia lub w razie zapchania filtr należy wyczyścić pod bieżącą wodą, kierując strumień przeciwnie do kierunku przepływu powietrza. Filtry należy włożyć ponownie po całkowitym wysuszeniu!

### Filtr wylotowy

Zalecane jest czyszczenie tego filtra co pięć opróżnień. Filtr ten znajduje się za przednią kratką pokrywy 22 (patrz Rys. X). Wyjmij filtr. Wyczyść filtr zgodnie z powyższym opisem.

### WSKAZÓWKA:

Wszystkie elementy filtrów należy czyścić raz w miesiącu pod bieżącą wodą (patrz Rys. Y i Z). Wykonanie tej procedury jest także zalecane po odkurzeniu znacznej ilości drobnego kurzu lub pyłu po czynnościach remontowych.

## Czyszczenie i przechowywanie

### ! OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem urządzenia należy odłączyć od zasilania.
- Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie. Może być to przyczyną porażenia prądem lub pożaru.

### △ UWAGA:

- Do czyszczenia nie należy używać druczanych szczotek ani innych ostrych przyrządów.
- Nie należy używać żrących ani silnych środków czyszczących.

### △ UWAGA:

Urządzenie powinno pracować wyłącznie z suchymi filtrami.

### Czyszczenie

- Obudowę należy czyścić wilgotną szmatką.
- Czyszczenie zbiornika na kurz i filtrów opisano szczegółowo w rozdziale „Opróżnianie/czyszczenie systemu filtrującego i filtrów”.

### Przechowywanie

- Umieść uchwyt w pozycji do góry.
- Zwiń całkowicie kabel.
- Obróć nasadkę 14 w prawo, aby ponownie złożyć uchwyt (patrz Rys. B).

### Rozwiązywanie problemów

#### Słaba siła ssania

- Nawet jeśli poziom kurzu w zbiorniku na kurz nie został jeszcze osiągnięty, siła ssania odkurzacza może ulec osłabieniu. Należy wyczyścić filtry zgodnie z opisem w rozdziale „Opróżnianie/czyszczenie systemu filtrującego i filtrów”.
- Filtry mogą także wymagać czyszczenia w zależności od warunków działania, np. w przypadku odkurzania drobnego kurzu.
- Nagła awaria silnika podczas pracy także oznacza zablokowane filtry.
- **Możliwa przyczyna:** Zadziałał wyłącznik termiczny silnika. Wyłącz urządzenie i pozostaw do ostygnięcia na około 20 minut. W międzyczasie wyczyść filtry.

### Przedmiot

Przedmiot można z łatwością usuwać z systemu ssania.

Został on tak zaprojektowany, aby większe i cięższe przedmioty były zbierane przy pokrywie obsługowej.

- Otwórz pokrywę obsługową 15.
- Wyjmij przedmiot i ponownie zamknij pokrywę obsługową.

### Techniczne specyfikacje

Model:.....BS 1277  
Napięcie zasilające:.....220-240 V~, 50/60 Hz  
Zużycie energii:  
P nom.:.....1400 W  
P maks.:.....2100 W  
Klasa ochrony:.....II  
Waga netto:.....7,90 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.



## Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

### Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilającego,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku nie właściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby przez niego powołane,
- roszczeń z tytułu patentów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na właściwe działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o  
ul. Opolska 1 a karłowców  
49 - 120 Dąbrowa



### Znaczenie symbolu „kubła na kółkach“

Należy oddać do środowiska i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare, uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejscich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

## Általános megjegyzések

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg a garancialevéllel, a számlával és – amennyiben lehetséges – az eredeti csomagolással, valamint a belső csomagolóanyaggal együtt. Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, akkor a használati útmutatót is mellékelje.

- A készüléket csak személyes célra és rendeltetésének megfelelően használja. A készülék nem kereskedelmi használatra készült.
- Ne használja a készüléket a szabadban. Védje a hőtől, közvetlen napfénytől, nedvességtől (semmilyen körülmények között ne merítse folyadékba) és az éles szélektől. Ne használja a készüléket nedves kézzel. Ha a készülékre nedvesség került, azonnal áramtalanítsa azt.
- Mindig kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket (a dugaszt húzza ki, ne a kábelt) amikor nem használja a készüléket, vagy amikor tartozékot szerel fel, illetve tisztítás vagy meghibásodás esetén is.
- Használat közben ne hagyja **felügyelet nélkül** a készüléket. A szoba elhagyásakor mindig kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a készüléket.
- Sérülések tekintetében rendszeresen ellenőrizze a készüléket és a kábelt. Ne használja a készüléket, ha sérülést észlel.

- Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.
- A gyermekek biztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (műanyag zacskó, karton, styrofoam stb.) ne hagyja általuk elérhető helyen.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Vigyázzon, hogy a kisgyermekek ne játsszanak a fóliával, mert ez **fulladásveszélyt jelenthet!**

### A Használati Útmutatóban Található Jelzések

Az Ön biztonságára vonatkozó fontos tudnivalókat külön kiemeltük. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet, és jelzi a lehetséges sérülésveszélyeket.

### ⚠ VIGYÁZAT:

A készülékre vonatkozóan a tárgyakra veszélyt jelentő dolgokat jelezi.

### ℹ MEGJEGYZÉS:

Javaslatokat tartalmaz az információktól.

## Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

- Ne próbálja saját kezűleg megjavítani a készüléket. Ha a villanyvezeték megsérült, a kábel, a szerviz vagy hasonlóan képzett szakember cserélheti csak, hogy elkerülje a veszélyeket.
- Ezeket a készülékeket használhatják **gyermekek** 8 éves kor felett, szellemi vagy testi fogyatékkal élő személyek, vagy olyanok, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalatokkal vagy tudással a készülék használatáról, ha előzetesen arról tájékoztatást kaptak, vagy felügyelet mellett **működtetik a készüléket**, és felfogták az annak használatában rejlő veszélyeket.
- A **gyermekek** ne játsszanak a készülékkel.
- A készülék tisztítását és **karbantartását** ne végezzék **gyermekek** felügyelet nélkül.
- 8 évnél fiatalabb gyerekeket tartson távol a készüléktől és a vezetéktől, amikor az be van kapcsolva vagy éppen lehűl.

- Ne porszívózzon nedvességet vagy folyadékot!
- Ne szívjon fel forró hamut, szűrős vagy éles tárgyakat!
- Ne használja a készüléket nedves helyeken.
- Soha ne porszívózzon szűrő nélkül. Behelyezés után mindig ellenőrizze a szűrő illeszkedését!
- Használat közben tartsa távol a haját, a ruházatát és a testrészeit a szívófejtől!
- Tartsa távol a porszívót hőforrásoktól, például radiátoroktól, sütőktől stb.!

### △ VIGYÁZAT:

Ne tegye vízbe a készüléket a tisztításhoz. Kövesse a „Tisztítás és tárolás” részben megadott utasításokat.

#### A Kezelőszervek Elhelyezkedése

- 1 Fogantyú
- 2 Be/ki kapcsoló
- 3 Turbó kefe
- 4 Főegység
- 5 Résszívó fej
- 6 Szívócső
- 6a Csőcsatlakozó (H. ábra)
- 7 Állítható magasságú padlókefe
- 8 Padlókefe
- 9 Védőszalag
- 10 Portartály
- 10a Portartály gomb (N. ábra)
- 11 Előszűrő (S. és T. ábra)
- 11a Bordás szűrő (D. és R. ábra)
- 12 Portartály kulcs
- 13 Kábelcsévélő
- 14 Forgógomb a fogantyú kioldásához
- 15 Szervizburkolat
- 16 Kioldógomb
- 17 Kéfe fej
- 18 Kárpit fej
- 19a és b Szívócső
- 20 Tápkábel
- 21 Motorvédő szűrő (W. ábra)
- 22 Szűrő fedele (X. ábra)
- 23 Szűrőtartó (X. ábra)
- 24 Kimeneti szűrő (X. ábra)

#### Élső lépések és használati utasítás

##### Fogantyú

- Emelje fel a fogantyút (1) (lásd A. ábra). A felső állásban rögzül.
- Fordítsa el a gombot (14) az óramutató járásának irányába a fogantyú újbóli lehajtatásához (lásd B. ábra).

##### Csatlakoztassa a szívócsöveket (lásd D. ábra)

- Csatlakoztassa a szívócsövet a padlókeféhez.
- A szívócső végét dugja be a padlókefébe.
- A szívócső bal végdarabját fordítsa az óramutató járásával ellentétes irányba.
- A szívócső jobb végdarabját fordítsa az óramutató járásának irányába.

Ezzel a helyére rögzített a szívócsöveket.

##### Padlókefe magasságának beállítása (lásd E. ábra)

Válasszon egy beállítást a padlónak megfelelően:

magas fokozat, közepes fokozat, alacsony fokozat.



##### Tartozékok felszerelése (lásd F., G. és H. ábra)

A tartozékok a porszívó jobb oldalán vannak elhelyezve. A turbó kefe a fogantyúra van rögzítve.

- Csatlakoztassa le a csőcsatlakozót (6a) a szívócsőről.
- A (3), (5), (17), (18) és (19b) tartozékok közvetlenül felszerelhetők a csőcsatlakozóra (6a).
- A (19a) és (19b) szívócsövek helytakarékosság céljából egymásba tolhatók.

- Húzza ki a csövet (19a) és fordítsa el a cső meghosszabbításához.
- A nyitott végre szerelje fel a (3), (5), (17) és 18 tartozékokat.

#### MEGJEGYZÉS:

A (3), (5), (17) és (18) tartozékok nem szerelhetők fel a csőre (19b).

#### Elektromos csatlakozás

Tekerje le a kívánt hosszúságú kábelt, és csatlakoztassa egy megfelelően felszerelt fali aljzathoz.

#### MEGJEGYZÉS:

A felső kábelcsévéző a kábel könnyebb levételéhez 180°-kal elfordítható (lásd C. ábra).

#### Működési pozíció (lásd I., J. ábra)

- Lépjen rá a kioldógombra (16) a fogantyú működési pozícióba állításához.
- Nyomja meg a Be/Ki kapcsológombot (2) a készülék bekapcsolásához.

#### Használat

#### MEGJEGYZÉS:

- Folyamatosan porszívózzon. Nem szabad nyomást kifejteni a készülékre.
- A magasságbeállítóval (7) (lásd K. ábra) működés közben is beállíthatja a padlókefé a különböző padlózatokhoz.

#### VIGYÁZAT:

Ne húzza túlságosan a kábelt!

**Kerülje el a porszívózni kívánt felület károsítását:**

- Ne állítsa túl alacsonyra a keféket!
- **Ne hagyja használat közben hosszú ideig a készüléket ugyanabban a pontban!**

#### Kikapcsolás

- Állítsa függőleges helyzetbe a fogantyút.
- Nyomja meg a Be/Ki kapcsológombot a készülék kikapcsolásához.
- Húzza ki a tápkábel hálózatból.
- Tekerje a kábelt a kábelcsévéző köré.

### A szűrőrendszer és a szűrők tisztítása/kiürítése

A készülékben 3 szűrőrendszer található.

#### 1. Átlátszó portartály

A tradicionális porszakós rendszert egy átlátszó portartály váltotta fel. Itt a nagy áramlási sebesség kiszedi a durva szosz és a nagyon kis lebegő részecskéket a „beszivott levegőből”. A könnyen tisztítható tartály lehetővé teszi a telítettségi szint állandó ellenőrzését. A porszakvásárlás már a múlté.

#### 2. Főszűrő, előszűrő (portartályban)

#### FIGYELMEZTETÉS:

Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a tápkábelt a hálózatból a szűrők eltávolítása előtt.

Kövesse ezeket a lépéseket, ha a por a portartályban meghaladja a MAX szintet:

1. Húzza meg a kart (12) (lásd L. és M. ábrákat).
2. Vegye ki a portartályt.
3. Egy megfelelő gyűjtőtartály felett ürítse ki a portartály tartalmát. Ehhez nyomja meg a gombot a portartályon (lásd N. ábra).

#### MEGJEGYZÉS:

Minden harmadik kiürítés után, vagy ha erősen eltömődött, tisztítsa meg a szűrőt folyó vízben, a levegőáramlás irányával ellentétesen irányítva a vízugarat. Csak akkor helyezze vissza a szűrőket, ha már teljesen szárazak!

4. Nyissa ki a portartály fedelét (lásd O. ábra).

#### MEGJEGYZÉS:

Fordítsa az óramutató járásával egyező vagy azzal ellentétes irányba a következő tartozékokat a le- és felszereléshez.

5. Távolítsa el a bordás szűrőt (11a) (lásd P. – R. ábra). Tisztítsa meg a szűrőt egy kefével vagy a korábban bemu-tatott módon folyó víz alatt.
6. Távolítsa el az előszűrőt (11) (lásd S. és T. ábra). Ez az alkatrész folyó víz alatt könnyen tisztítható.
7. Csak szárazon és tisztán helyezze vissza az alkatrészeket. A helyükre rögzítéshez fordítsa el az óramutató járásával egyező vagy azzal ellentétes irányba.

#### 3. Motorvédő szűrő és kimeneti szűrő

Tisztítsa meg a portartály alján levő szűrőt minden tartályürítés alkalmával. A portartályt (10) a tisztításhoz le kell venni (lásd U. és V. ábra).

#### MEGJEGYZÉS:

Minden harmadik kiürítés után, vagy ha erősen eltömődött, tisztítsa meg a szűrőt folyó vízben, a levegőáramlás irányával ellentétesen irányítva a vízugarat. Csak akkor helyezze vissza a szűrőket, ha már teljesen szárazak!

#### Kimeneti szűrő

Minden ötödik ürítés után javasoljuk a szűrő tisztítását. A szűrő az előlő burkolatrács (22) mögött található (lásd X. ábra). Húzza ki a szűrőt. Tisztítsa ki a szűrőt a fent leírt módon.

#### MEGJEGYZÉS:

Havonta egy alkalommal folyó víz alatt tisztítsa meg az összes szűrőt (lásd Y. és Z. ábra). Ugyanezt javasoljuk nagy mennyiségű finom por vagy építési terület porszívózése után.

# Tisztítás és tárolás

## FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt húzza ki a tápkábelt a hálózathoz.
- Ne merítse vízbe a készüléket. Áramütést vagy tüzet okozhat.

## VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfért vagy más karcoló eszközt a tisztításhoz.
- Ne használjon maró vagy karcoló tisztítószereket.

## Tisztítás

- A készülék burkolatának tisztításához használjon nedves törölkendőt.
- A portartály és a szűrők tisztítása a "A szűrőrendszer és a szűrők tisztítása/kiürítése" fejezetben van részletesen leírva.

## Tárolás

- Állítsa függőleges helyzetbe a fogantyút.
- Teljesen tekerje fel a kábelt.
- Fordítsa el a gombot (14) az óramutató járásának irányába a fogantyú leállításához (lásd B. ábra).

## Hibaelhárítás

### Gyenge szívóerő

- Még ha nem is érte el a portartály telítettségét a "M" szintet, a porszívó szívóereje gyengülhet. Tisztítsa meg a szűrőket a "A szűrőrendszer és a szűrők tisztítása/kiürítése" fejezetben leírtak szerint.
- A használat körülményei a függvényében, pl. finom por porszívózása után eltömődhetnek, hogy a szűrők is tisztításra szorulnak.
- A motor hirtelen megállásodása is utalhat az eltömődött szűrőkre.
- **Lehetséges ok:** A motor hőmérsékletvédelme kioldott. Kapcsolja ki a készüléket és kb. 20 percig hagyja lehűlni. Eközben tisztítsa meg a szűrőket.

## VIGYÁZAT:

Csak száraz szűrőkkel működtesse a készüléket.

## Idegen tárgyak

Az idegen tárgyak könnyedén eltávolíthatók a szívórendszerből. Úgy lett kialakítva, hogy a nagyobb, nehezebb tárgyakat a szervizburkolatban gyűljenek össze.

- Nyissa ki a szervizburkolatot (15).
- Távolítsa el az idegen tárgyakat, és zárja vissza a szervizburkolatot.

## Műszaki adatok

Tipus:	BS 1277
Feszültségellátás:	220-240 V~, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel:	
P névleges:	1400 W
P maximum:	2100 W
Védelmi osztály:	II
Nettó tömeg:	7,90 kg

A műszaki és kiviteli módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabványok figyelembe vételével készült.



## A "Kerekes Szeméttároló" Szimbólum Jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

## Загальні відомості

Перш ніж використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його, а також гарантію, чек і, якщо можливо, оригінальну упаковку разом із внутрішнім пакуванням. Якщо ви передасте пристрій третій особі, додайте також цей посібник користувача.

- Використовуйте цей пристрій для приватних цілей і за призначенням. Пристрій не призначений для комерційного використання.
- Не використовуйте цей пристрій на вулиці. Захищайте пристрій від тепла, прямих сонячних променів, вологи (за жодних обставин не занурюйте пристрій у рідини) і гострих країв. Не користуйтеся пристроєм, якщо у вас вологі руки. Якщо пристрій намокне, негайно від'єднайте його від мережі.
- Завжди вимикайте пристрій і від'єднуйте від мережі (тягніть за штекер, а не за кабель), якщо пристрій не використовується або коли під'єднуєте приладдя, під час чищення чи у разі неналежної роботи пристрою.
- **Не залишайте пристрій без нагляду під час роботи.** Залишаючи кімнату, завжди вимикайте пристрій. Від'єднуйте пристрій від мережі.
- Регулярно перевіряйте пристрій і кабель на наявність пошкоджень. Не вмикайте пристрій, якщо виявлено пошкодження.

- Використовуйте лише оригінальні деталі.
- Задля безпеки ваших дітей зберігайте пакувальний матеріал (пластикові пакети, скоби, пінопласт тощо) у місцях, недоступних для дітей.

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям бавитися фольгою, існує небезпека задусення!

### Символи у цьому посібнику

Задля вашої безпеки подано чіткі застереження.

Радимо звернути на них увагу, щоб уникнути нещасних випадків і пошкодження пристрою.

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджає про небезпеку з об'єктом і вказує на можливий ризик травмування.

### ⚠ УВАГА.

Вказує на можливу небезпеку для пристрою чи інших предметів.

### ℹ ПРИЛІПКА

Вказує на вступ до роз'яснювальної інформації для користувача.

## Спеціальні заходи безпеки для цього пристрою

- Не намагайтеся відремонтувати прилад власноруч. Пошкоджений шнур живлення має замінити виробник, сервісний представник або подібний кваліфікований спеціаліст, щоб уникнути небезпек.
- Цими приладами можуть користуватися діти віком від 8 років та особи фізичними або розумовими вадами, а також ті, кому бракує досвіду та знань, у разі здійснення нагляду за ними або надання пояснень щодо безпечного **користування приладом** і у разі розуміння ними можливої небезпеки.
- Не дозволяйте **дітям** гратися з приладом.
- Чищення та **користувацьке обслуговування** можуть виконувати **діти** тільки у разі нагляду за ними.
- Діти, яким менше 8 років, мають триматися подалі від приладу та шнура, коли прилад працює або охолоджується.

- Не збирайте за допомогою пилососа вологу і рідини!
- Не збирайте за допомогою пилососа гарячий попіл, гострі чи загострені предмети!
- Не використовуйте пристрій у вологому середовищі!
- Не використовуйте пилосос без фільтра. Завжди після встановлення перевіряйте, чи належним чином встановлено фільтри!
- Під час користування пилососом намагайтеся тримати волосся, одяг і частини тіла подалі від вакуумної насадки!
- Тримайте пилосос подалі від джерел тепла, наприклад над обігрівачів, печей тощо!

### △ УВАГА:

Не занурюйте прилад у воду, щоб помити його. Дотримуйтеся вказівок, наведених у розділі “Чищення і зберігання”.

#### Розташування органів керування

- 1 Ручка
- 2 Вмикач/вимикач
- 3 Турбо-щітка
- 4 Головний блок
- 5 Щілинна насадка
- 6 Шланг всмоктування
- 6a З'єднувач шланга (мал. N)
- 7 Щітка для підлоги з можливістю регулювання висоти
- 8 Щітка для підлоги
- 9 Підтримка
- 10 Контейнер для пилу
- 10a Кнопка контейнера для пилу (мал. N)
- 11 Фільтр попереднього очищення (мал. S і T)
- 11a Ребристий фільтр (мал. O-R)
- 12 Засіб зняття контейнера для пилу
- 13 Засіб змотування кабелю
- 14 Поворотна заглушка для зняття ручки
- 15 Кришка роз'єму обслуговування
- 16 Кнопка вимкнення
- 17 Насадка зі щіткою
- 18 Насадка для оббивки
- 19a і b Трубка всмоктування
- 20 Кабель живлення
- 21 Захист Фільтр двигуна (мал. W)
- 22 Кришка фільтра (мал. X)
- 23 Тримач фільтра (мал. X)
- 24 Вихідний фільтр (мал. X)

#### Початок роботи та інструкції з користування

##### Ручка

- Підніміть ручку 1 вгору (див. мал. А). Вона встановлюється у верхньому положенні.
- Поверніть заглушку 14 за годинниковою стрілкою, щоб знову скласти ручку (див. мал. В).

##### Під'єднання шлангів всмоктування (див. мал. D)

- Під'єднайте шланги всмоктування до щітки для підлоги.
- Вставте кінці шланга всмоктування у щітку для підлоги.
- Поверніть кінець лівого шланга всмоктування проти годинникової стрілки.
- Поверніть кінець правого шланга всмоктування за годинниковою стрілкою.

Шланги всмоктування заблоковано на місці.

##### Налаштування висоти щітки для підлоги (див. мал. E)

Виберіть налаштування для підлоги:

високий ворс, середній ворс, низький ворс.



##### Прикріплення приладдя (див. мал. F, G і H)

Приладдя кріпляться праворуч пилососа.

Турбо-щітка кріпиться біля ручки.

- Від'єднайте з'єднувач шланга 6a від трубок всмоктування.
- Приладдя 3, 5, 17, 18 і 19b можна безпосередньо прикріпити до з'єднувача шланга 6a.

- Трубки всмоктування 19a і 19b можна вставити одна в одну для економії місця.
- Зніміть трубку 19a і поверніть, щоб витягнути трубки.
- Прикріпіть частини 3, 5, 17 і 18 знову до відкритого кінця.

#### **ПРИМІТКА.**

Приладдя 3, 5, 17 і 18 неможливо прикріпити до трубки 19b.

#### **Під'єднання до електроживлення**

Розмотайте кабель на потрібну довжину і підключіть його до настінної розетки.

#### **ПРИМІТКА.**

Щоб легше було від'єднати кабель, поверніть тримач кабелю на 180° (див. мал. С).

#### **Робоче положення (див. мал. I, J)**

- Натисніть кнопку вимкнення 16, щоб перевести ручку в робоче положення.
- Щоб увімкнути пристрій, натисніть вмикач/вимикач живлення 2.

#### **Інструкції з користування**

#### **ПРИМІТКА.**

- Пилюсьте рівномірно. Не застосовуйте силу до трострою.
- Використовуйте налаштування висоти 7 (див. мал. K), щоб встановити щітку для підлоги в іншому режимі.

#### **УВАГА.**

Не натягуйте кабель!

**Намагайтеся не пошкодити поверхні, які слід пилюсати.**

- Не встановлюйте щітку надто низько!
- Не залишайте пристрій на найменшій швидкості під час роботи!

#### **Вимкнення**

- Встановіть ручку в вертикальному положенні.
- Щоб вимкнути пристрій, натисніть вмикач/вимикач живлення.
- Від'єдняйте пристрій від мережі.
- Змотайте кабель навколо засобу для змотування кабелю.

### **Спорожнення/чищення фільтрів**

Пристрій обладнано трьома системами фільтрів.

#### **1. Прозорий контейнер для пилу**

Традиційний мішок для пилу було замінено на прозорий контейнер для пилу. Висока швидкість потоку повітря виводить грубий пил і дрібні часточки з "повітря всмоктування".

Контейнер, який легко чистити, дозволяє завжди перевіряти рівень наповнення. Купувати мішки для пилу більше не потрібно.

#### **2. Головний фільтр, фільтр попереднього очищення (у контейнері для пилу)**

#### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.**

Перш ніж вийняти фільтри, вимкніть пристрій і від'єднайте кабелі живлення.

Виконайте вказівки нижче, якщо пил всередині контейнера для пилу перевищує рівень MAX.

1. Потягніть важіль 12 (див. мал. L і M).
2. Вийміть контейнер для пилу.
3. Спорожніть вміст контейнера для пилу над відповідним контейнером для збору сміття. Для цього натисніть кнопку на контейнері для пилу (див. мал. N).

#### **ПРИМІТКА.**

Після кожного третього спорожнення чи якщо контейнер повністю заповнено, почистьте фільтр під проточною водою проти напрямку потоку повітря.

Встановіть фільтри на місце лише коли вони повністю висохнуть!

4. Відкрийте кришку контейнера для пилу (див. мал. O).

#### **ПРИМІТКА.**

Щоб прикріпити чи зняти подані далі компоненти, поверніть їх за годинниковою стрілкою чи проти годинникової стрілки.

5. Зніміть ребристий фільтр 11a (див. мал. P-R). Час від часу чистьте цей фільтр щіткою або, як показано на малюнку, під проточною водою.
6. Зніміть фільтр попереднього очищення 11 (див. мал. S і T). Цей компонент можна без зусиль почистити під проточною водою.
7. Встановлюйте компоненти на місце лише коли вони чисті і сухі. Повертайте їх за чи проти годинникової стрілки, щоб заблокувати на місці.

#### **3. Захист фільтр двигуна і вихідний фільтр**

Чистьте фільтр внизу контейнера для пилу щоразу, коли спорожняєте контейнер. Контейнер для пилу 10 слід від'єднати, щоб почистити (див. мал. U і V).

#### **ПРИМІТКА.**

Після кожного третього спорожнення чи якщо контейнер повністю заповнено, почистьте фільтр під проточною водою проти напрямку потоку повітря. Встановіть фільтри на місце лише коли вони повністю висохнуть!



### Вихідний фільтр

Радимо чистити цей фільтр після кожного п'ятого спорожнення.

Фільтр розташовано позаду решітки передньої кришки 22 (див. мал. X). Вийміть фільтр. Чистьте фільтр, як описано вище.

### ПРИМІТКА.

Чистьте усі компоненти фільтра один раз на місяць під проточною водою (див. мал. Y і Z). Ми також рекомендуємо цю процедуру після збирання великої кількості дрібного пилу чи пилу після будівельних робіт.

## Чищення і зберігання

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед тим як чистити пристрій, від'єднайте кабель живлення.
- Не занурюйте пристрій у воду. Це може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.

### УВАГА.

- Не використовуйте дротяну щітку або абразивні засоби для чищення.
- Не використовуйте шорсткі або абразивні засоби для чищення.

### УВАГА.

Вмикайте пристрій лише якщо фільтри сухі.

### Чищення

- Для чищення корпусу використовуйте вологу ганчілку.
- Відомості щодо чищення контейнера для пилу, фільтрів та деталей більше пояснено в розділі "Спорожнення/чищення фільтрів".

### Зберігання

- Встановіть ручку у вертикальному положенні.
- Повністю розмотайте кабель.
- Поверніть заглушку 14 (див. ілюстрацію стрілкою, щоб знову скласти ручку живлення (див. мал. V)).

### Усунення несправностей

#### Слабка сила всмоктування

- Навіть якщо не досягнуто рівня MAX на контейнері для пилу, сила всмоктування пилососа може знизитись. Чистьте фільтри, як описано в розділі "Спорожнення/чищення фільтрів".
- Може також знадобитися почистити фільтри залежно від умов роботи, наприклад після збирання дрібного пилу.
- Раптова несправність двигуна під час використання також вказує на блокування фільтрів.
- **Можлива причина:** тепловий вимикач двигуна зламався. Вимкніть пристрій і дайте йому охолонути впродовж 20 хвилин. За цей час почистьте фільтри.

### Сторонні предмети

Сторонні предмети легко усунути із системи всмоктування. Пристрій розроблено так, що більші, важчі предмети збираються біля кришки роз'єму обслуговування.

- Відкрийте кришку роз'єму обслуговування 15.
- Усуньте сторонні предмети і закрийте кришку.

### Технічні характеристики

Модель:.....BS 1277  
Подання живлення:.....220-240 В~, 50/60 Гц  
Споживання енергії:  
П ном.:.....1400 Вт  
П макс.:.....2100 Вт  
Клас захисту:.....II  
Вага нетто:.....7,90 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається впродовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив ЄС, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з актуальними положеннями техніки безпеки.

QUEL ASPIRATEUR.COM

QUEL ASPIRATEUR.COM

QUEL ASPIRATEUR.COM

